# 賭博堕天録 カイジ 12

福本伸行

1631
ヤンマガKC
賭博堕天録カイジ
12
福本伸行
講談社

9784063616316
1929979005528
雑誌 42535-31
ISBN978-4-06-361631-6
C9979 ¥552E (0)
講談社／定価：本体552円（税別）

KAIJI

# 賭博堕天録
# カイン

12

福本伸行

# KAIJI

# 賭博堕天録カイジ

## 目次


第110話　戦端……3
第111話　徒花……25
第112話　不動……45
第113話　猛攻……65
第114話　魔力……87
第115話　雀躍……105
第116話　全開……127
第117話　強行……149
第118話　論駁……171
第119話　不問……191
第120話　精査……213
第121話　戦慄……235

# 第110話「戦端」

## CHAPTER 110 "THE BATTLE BEGINS"

AH!

HE TUR-NED IT OVER!

AAHHHHH!

3 MIN-UTES!

AH!!

AH!

AH!!

THE HOUR-GLASS OF DES-TINY...

HAS BEEN TURN-ED OVER!

THE HOUR-GLASS!

THE 13TH MA-TCH ...
BE-GINS, AT LAST!
FOR BETTER OR WORSE, IT HAS BEGUN!
160 MILLION YEN WILL NOW BE BET...
ON THIS SIN-GLE, SOLI-TARY MA-TCH!!

THEIR 34 TILES TO CREATE THEIR HAND!

THEY MUST FIRST OPEN...

FIRST, THE TENPAI-CRE-ATION PHASE!

AND SO MUST ...

KAIJI MUST!

BUT ...

HAH ...!

おろ

THE PRE-SI-DENT, AS WELL!

おろ

THE DORA!

THE DORA !!

WE NEED THE DORA INDI-CA-TOR!!

YOU HAVEN'T TURNED IT OVER YET!

.....!

A SIMPLE MIS-TAKE!

A MIS-TAKE!

AH ....!

BEFORE THE HOURGLASS WAS OVER-TURNED!

NORMALLY, THE DORA INDI-CATOR WOULD BE FLIPPED UR..

GHAH!!

THE DORA INDICA-TOR FROM THE WALL!

THE PRESIDENT HAD FOR-GOTTEN TO REVEAL...

IN HIS HURRIED CONFU-SION...

HE WAS-TES TIME!

IT WAS CLU-MSY!

GH!

HE LOSES A FEW SEC-ONDS...

OF TIME TOWARD CHOOS-ING HIS HAND!

HE WASTES TIME IN THIS HIGH-STAKES MATCH!!

AND ...

THE DORA INDI-CATOR IS CHUN!

MEAN-ING...

THE DORA IS HAKU!

KGH!

THIS DORA OF HAKU ...

.....

FROM KAIJI'S PER-SPEC-TIVE...

IS VERY UNDESIR-ABLE!

A DORA HE HOPED TO AVOID!

AND THE SAME ...

GOES FOR THE PRESI-DENT!

AFTER ALL, IN SUCH A HIGH-STAKES MATCH ...

THEY BOTH WANT TO AVOID..

SELF-DE-STRUC-TION!

A CASE WHERE THEIR 34 TILES ARE NOT ENOUGH TO MAKE IT TO MANGAN!

NO MATTER HOW MUCH THEY WISH TO AVOID IT...

EVERY SO OFTEN ...

HOW-EVER...

THEY WANT TO AVOID THAT SELF-DESTRUC-TION!

BUT EVEN THEN ...

THAT UNLUCKY HAPPEN-STANCE COULD ARISE!

IT WILL HAPPEN BY SHEER CHANCE!

THAT HAS THE POTEN-TIAL...

IT CAN ADD ONE HAN TO THEIR HAND!

IF THEY HAVE ANY DORA...

THERE IS THE DORA!

BUT...

TO GIVE THEIR HAND A BOOST TO MANGAN!

THEY CANNOT BE WORKED IN AS FREELY AS A NUMBER TILE DORA!

MAKES THAT RATHER DIFFI-CULT!

HAVING THE DORA BE AN HONOR TILE...

HOWEVER, IN THIS TREMEN-DOUS MATCH...

OR A SINGLE WAIT.

A PAIR, A TRIP-LET...

THE ONLY OP-TIONS ARE...

NO MATTER HOW MUCH THEY THINK ABOUT IT...

THE-RE-FORE ...

IS A WAIT THEY WANT TO AVOID!

A SINGLE WAIT ON THE DORA...

AND WITH-OUT IT...

THIS DORA IS TRULY VERY DIFFICULT TO USE!

AS A MAT-TER OF FACT ...

THE CHANCE OF SELF-DESTRUC-TION IN-CREASES!

THE RISK OF BEING UNABLE TO MAKE A MANGAN INCREASES FOR BOTH OF THEM!

BUT ...

HE HAS IT!

KAIJI HAS CLEARED THE REQUIRE-MENT!

WITH RIICHI AND HON ITSU.

HE HAS FOR-MED A TEN-PAI...

WHICH IS REQUIRED IN THE GAME OF 17 STEPS.

HE HAS REA-CHED MAN-GAN...

HE HAS IT COM-PLETE!

HE HAS ESCA-PED!

MEAN-WHILE ...

OF NOT BEING ABLE TO MAKE MANGAN!

HE ES-CAPED FROM THE WORST CASE SCE-NARIO...

THE PRESI-DENT START-ED LATE!

THE PRESI-DENT!

FF///...

HAS MADE HIM RUSH...

HIS CLUMSI-NESS AT THE START...

HAH ...!

AND MEET FUR-THER DELAYS!

FF///

HIS FINGERS REFUSE TO MOVE...

THE WAY HE WILLS THEM TO!

HE KNOCKS OVER THE TILES IN HIS HAND!

FUCK !!

KGH!

WHAT AM I DOING?!

WHAT ...

WH-

THIS IS...

GHAH!

GH-
AH!!

THIS IS THE MOST IMPORT-ANT MOMENT IN MY ENTIRE LIFE!!

GH-
AH!!

GH-
AH
!!!

BUT...

DESPITE HIS PANIC...

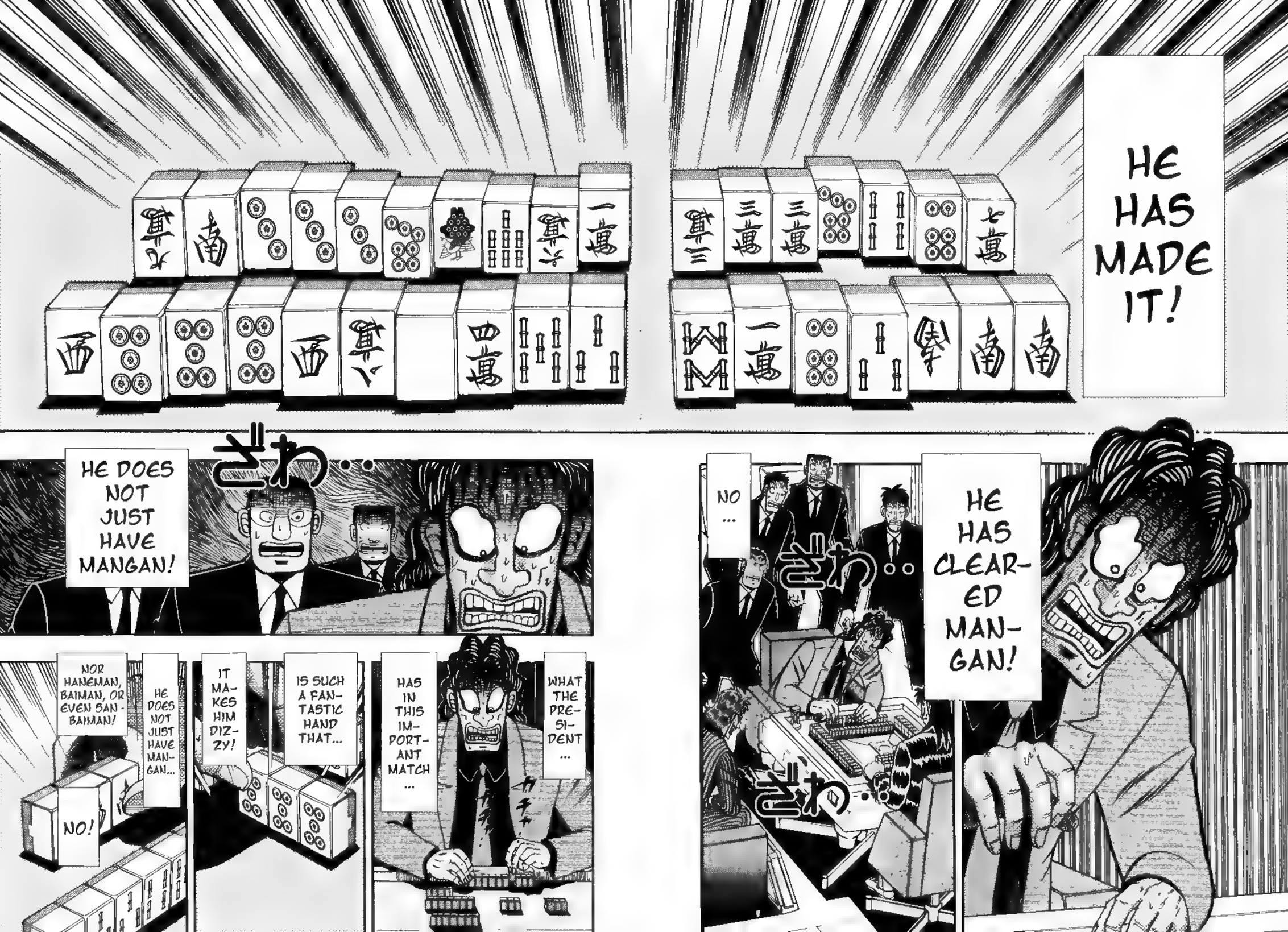
WHEN HE LOOKS AT THEM ...

WHEN HE OPENS UP HIS TILES ...!

ざわ‥

ざわ‥

WI-
THIN
TWO
SEC-
ONDS
...


HE HAS MADE IT!
HE HAS CLEARED MANGAN!
NO...
ざわ..
ざわ
HE DOES NOT JUST HAVE MANGAN!
ざわ..
WHAT THE PRESIDENT...
HAS IN THIS IMPORTANT MATCH...
IS SUCH A FANTASTIC HAND THAT...
IT MAKES HIM DIZZY!
HE DOES NOT JUST HAVE MANGAN...
NOR HANEMAN, BAIMAN, OR EVEN SANBAIMAN!
NO!

HE HAS A YAKU-MAN! SUU-AN-KOU!!!

HE HAS MORE THAN THAT!

第110話 終
CHAPTER 110 - FIN...

# MAHJONG NOTES

Pg. 009

Dora: At the start of each round, a tile is flipped over from one of the two side walls that will become the "Dora Indicator". The tile next in sequence to this tile is the Dora, and each Dora you include into your hand gives you 1 bonus Han.

Pg. 012

Mangan: The first level of winning hand, which must be reached in Minefield Mahjong for the hand to be considered valid. Requires 5 Han, though 4 Han usually works and 3 Han can work in special circumstances. Multiplies the bet by 1x.

Pg. 014

Single Wait: A wait on a "single" isolated tile where the rest of the hand is completed and needs only the pair. The only way to win with this wait would be to pick the matching tile to the isolated tile.

Pg. 016

Tenpai: The state of being one tile away from winning. Minefield Mahjong starts in this state.

Riichi: Declaration of Tenpai made automatically at the beginning of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

Hon Itsu: A hand with only one numbered suit, plus Honors and Winds. Worth 3 Han.

Pg. 022-023:

Haneman: The second level of winning hand, requiring 6-7 Han. Multiplies the bet by 1.5x if completed.

Baiman: The third level of winning hand, requiring 8-10 Han. It literally means "Double Mangan", and indeed, it doubles the bet if it is completed in Minefield Mahjong.

Sanbaiman: The fourth level of winning hand, requiring 11-12 Han. It literally means "Triple Mangan", and indeed, it triples the bet if it is completed in Minefield Mahjong.

Pg. 024:

Yakuman: The highest level of winning hand in Mahjong. Requires 13 or more Han, though some hands are considered so rare in and of themselves that they are automatically considered Yakuman hands. Multiplies the bet by 4 times.

Suu Ankou: Literally 'Four Closed Triplets'. A hand with four triplets closed inside the hand, meaning the fourth cannot be won off the other player. Considered rare enough to be a Yakuman.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

# 第111話『徒花』

CHAPTER 111 "FRUITLESS FLOWER"

ざわ…

ざわ…

IN THIS MO-MENT OF CRISIS ...

ざわ…

THE PRESI-DENT...

HAS FOUND HIM-SELF PRE-SENT-ED WITH...

SUU ANKOU !!

A YAKU-MAN HAND!

IN-CREDI-BLE ...!

.....

GAM-BLING LUCK!!

CRUEL LUCK!

HE HAS MONS-TROUS LUCK!

IT IS MUCH EASIER THAN NORMAL ...

SO A SUU ANKOU IS RELATIVELY EASY TO MAKE!

BUT IN THIS CRITICAL, FINAL MOMENT...

YOU ARE ABLE TO CHOOSE YOUR HAND FROM 34 TILES...

IN THIS TWO-PLAYER MAH-JONG...

ﾅﾅﾅﾅ...

IS TRULY INCREDIBLE!

TO GET A HAND LIKE THIS...

HE HAS TENACITY!

HE IS TENACIOUS WHEN IT COMES TO MONEY.

REALLY IS AMAZING!

THIS MAN...

AT THE VERY END...?

IS THAT WHAT DREW THESE TILES TO HIM...

I FORGET...

BEING TOLD THIS STORY.-

BUT I RE-MEM-BER...

THAT I HEARD IT FROM...

WHO IT WAS...

A TRAVE-LER HEADED OUT...

ON A TRIP!

WHILE ON A FOGGY MOUNTAIN...

HE CAME ACROSS A SHORTCUT OVER A SUSPENSION BRIDGE!

Nouveau Riche Pass

BUT...

THE BRIDGE WAS SO WORN DOWN IT WAS FRIGHTENING TO EVEN LOOK AT!

NO MATTER HOW MUCH IT WOULD SHORTEN HIS TRIP...

HYA-AAA-HHH !!!

THE WISE TRA-VELER...

CHOSE NOT TO TAKE THE SHORTCUT!

HE DECID-ED...

TO IGNORE IT AND HEAD ON!

THEN HE SPOTTED IT!

BUT!

A BIT OUT ONTO THE BRI-DGE!

A GOLD BAR SIT-TING...

エラ…

WHAT IS THIS ...!

OH-HOHH!

WH-

WHOOPS!

TO GRAB THE UN-THINKABLE DROPPED ITEM!

WITHOUT THINKING, THE TRAVELER RAN OUT...

HE SPOTTED ANOTHER GOLD BAR FURTHER OUT!

EH?

JUST AS HE WAS ABOUT TO HEAD BACK...

THIS... THIS IS DANGEROUS!

HE RAN OUT ONCE MORE!

H''ﾗ

H''ﾗ...

H''ﾗﾗ

S... SERI- OUS- LY?!

WAS A LINE OF GOLD BARS! ALL IN A ROW! THE NEXT THING HE KNEW, HE WAS IN...

WOWW!

AND BEYOND THAT...

THE MIDDLE OF THE BRIDGE!

WA-AA-HH!!

EEE!

EEE!

ズズズズズ!!

WA-
AA-
UU-
GG-
HH
!!!

THAT'S IT!

南 南 南 三萬 三萬 三萬 八萬

AS A GOLD BAR ON THAT SHAKY BRIDGE!

IT IS EVERY BIT AS DANGER-OUS...

THAT'S WHAT THIS SUU ANKOU IS!

IN-STEAD...

THROW AWAY THAT FOOLISH DREAM!

WHAT I NEED IS...

BY SOMETHING LIKE THAT!

I CAN'T LET MYSELF BE CAUGHT...

SOME-THING SIMPLE!

IT'S THE SAME AS HEADING OUT ON THE BRIDGE!

IS JUST FOOLISH!

GOING WITH THIS...

A SUU ANKOU WITH A SINGLE WAIT...

SO...

IS RIDICU-LOUS!

160 MILLION!

AFTER ALL, IF I FAIL, I LOSE IT ALL!

I'M DONE FOR!

ISN'T IN HIS DISCARD CHOICES...

IF THE SINGLE WAIT...

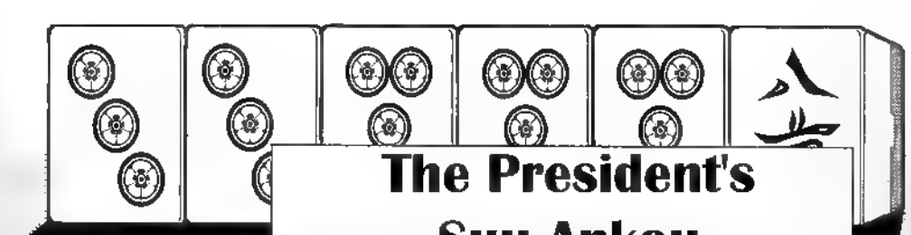
IT WOULD ALL BE IN VAIN!

IT'S NOTHING BUT A FRUIT-LESS FLOWER!

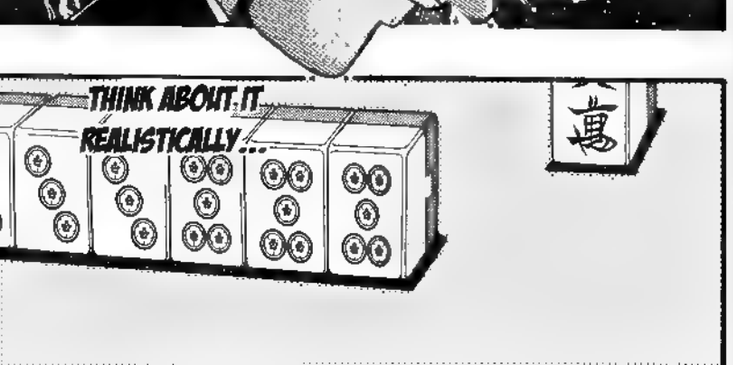
THAT IS THE ARCHETYPICAL FRUITLESS FLOWER!

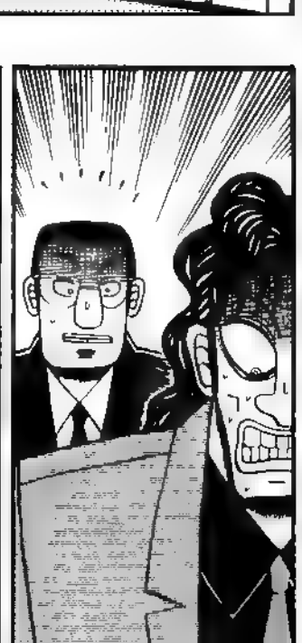
THAT'S SELF-DESTRUC-TION!

THAT'S WHAT THIS IS!



The President's
Suu Ankou





JUST ISN'T GOOD ENOUGH!

THE SUU ANKOU'S SINGLE WAIT...

HE COULD PICK UP A SAN ANKOU WITH THE POSSIBILITY FOR A SUU ANKOU.

IF HE WANTED TO...

WELL...

SOMETHING LIKE THIS!

## 4-6-7 Pin Wait

OR 7-PIN WERE PLAYED ...

IF EITHER 4-PIN...

GET THE TWO-SIDED WAIT!

IF HE WERE TO...

BUT WITH THAT SHAPE...

HE WOULD ONLY HAVE THREE HAN FROM RIICHI AND SAN ANKOU!

HE WOULD NOT REACH THE NEEDED MANGAN!

THAT WON'T WORK, EITHER!

NO!

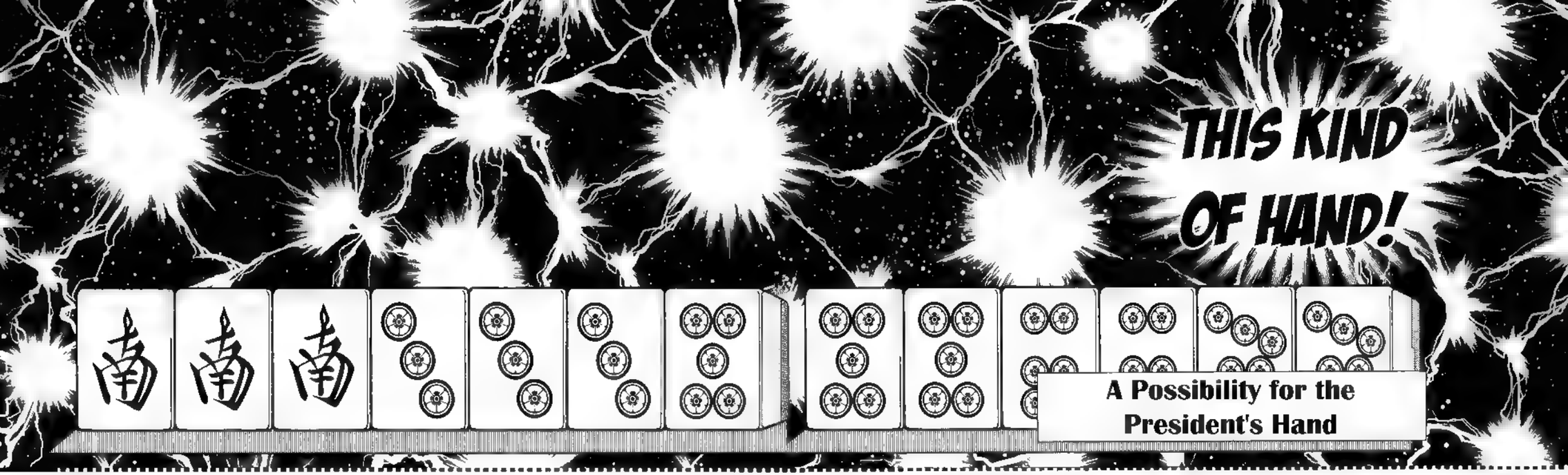
AND GO FOR SOME OTHER MANGAN!

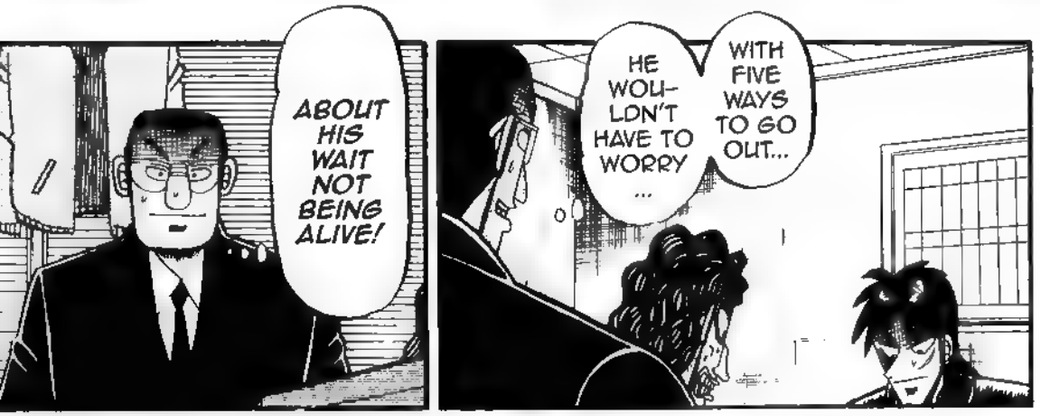
THE SUU ANKOU ...

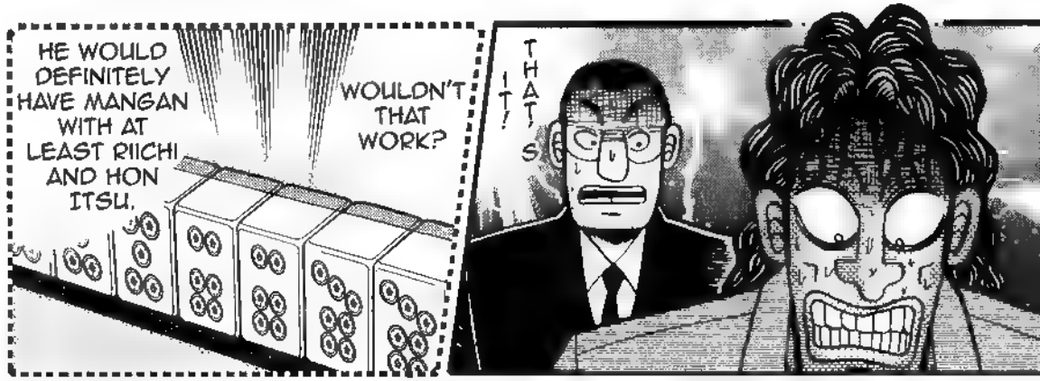
I GUESS HE HAS TO COMPLETELY ABANDON...

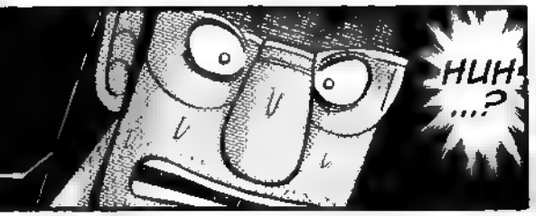
SO IN THAT CASE...

FOR EXAM-PLE...


THIS KIND OF HAND!
A Possibility for the President's Hand


ABOUT HIS WAIT NOT BEING ALIVE!
HE WOU-LDN'T HAVE TO WORRY ...
WITH FIVE WAYS TO GO OUT...

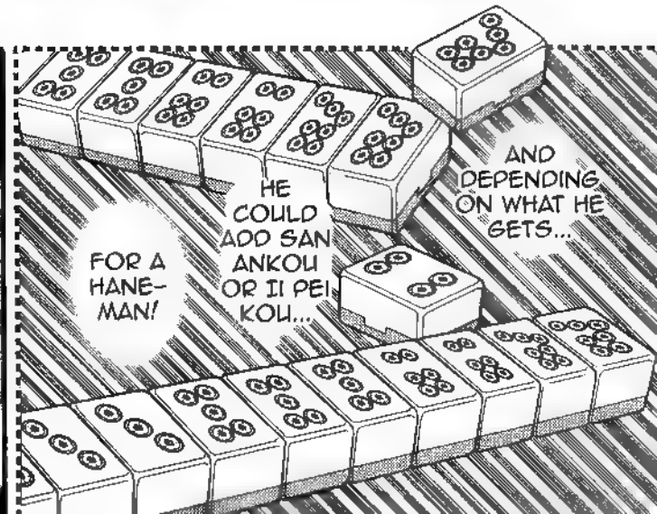

HE WOULD DEFINITELY HAVE MANGAN WITH AT LEAST RIICHI AND HON ITSU.
WOULDN'T THAT WORK?
IT! THAT'S

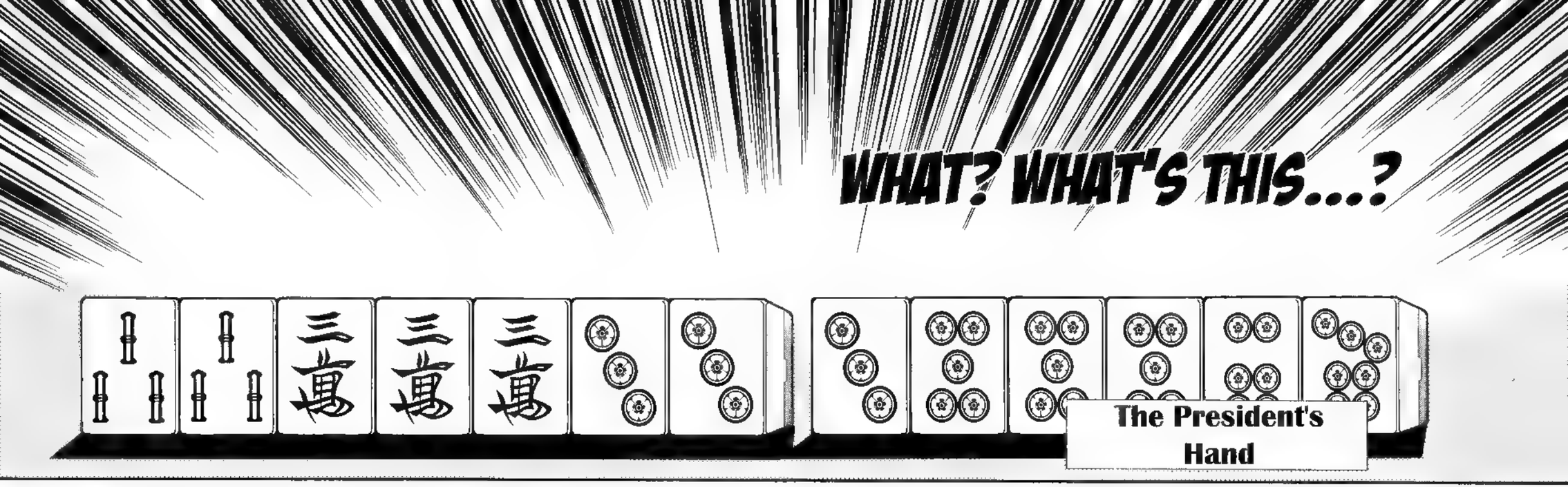

HUH ...?

ガチャッ
三萬
三萬
三萬

THAT 5-SIDED WAIT HAS TO BE WHAT HE PICKS!
THAT'S IT!

IT'S A 5-SIDED WAIT!
AND MOST IMPOR-TANTLY...


FOR A HANE-MAN!
HE COULD ADD SAN ANKOU OR II PEI KOU...
AND DEPENDING ON WHAT HE GETS...

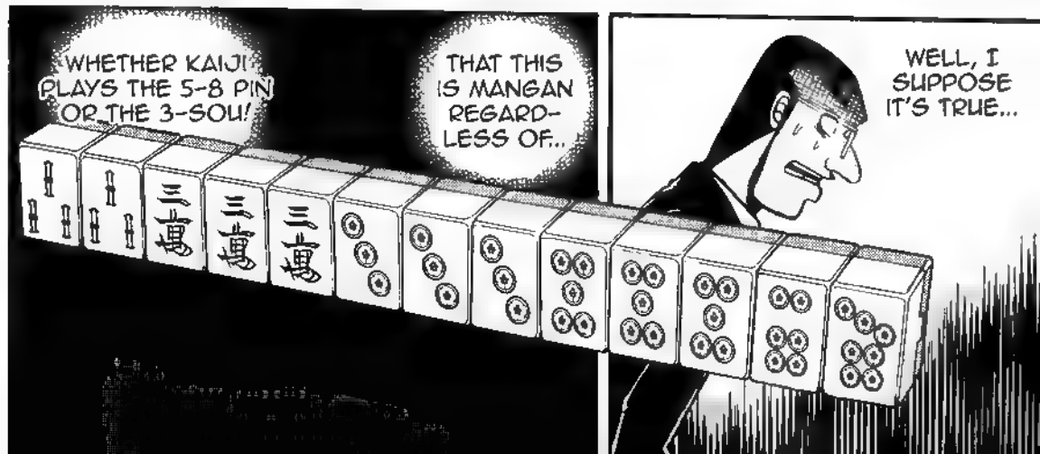

WHAT? WHAT'S THIS...?
The President's Hand

5- OR 8-PIN WOULD GIVE HIM RIICHI, TANYAO, SAN ANKOU...

AND 3-SOU WOULD GIVE HIM RIICHI, TANYAO, SAN SHOKU DOUKOU!

IT ONLY HAS 3 OLITS IN IT!
AND BE-SIDES...
BUT IT'S STILL MANGAN!
THE POINT OF THE HAND MAY CHANGE...

THAT 5-SIDED WAIT?!
IS HE THROWING AWAY THAT HON ITSU?!


WHETHER KAIJI PLAYS THE 5-8 PIN OR THE 3-SOU!
THAT THIS IS MANGAN REGARD-LESS OF...
WELL, I SUPPOSE IT'S TRUE...

MM-MM...!

MR. PRESI-DENT!!

THE 5-SIDED HON ITSU WAIT BE BETTER IN EVERY WAY...?!

SO WOULDN'T...

THIS!!

THIS 3-SIDED WAIT IS THE STRONGEST! THE MOST POWERFUL POSSIBLE HAND!

WITH ALL POSSIBLE DEFENSES AND OFFENSES IN MIND...

THIS IS IT!

第111話 終
CHAPTER 111 - FIN...

# MAHJONG NOTES

Pg. 026:

Yakuman: The highest level of winning hand in Mahjong. Requires 13 or more Han, though some hands are considered so rare in and of themselves that they are automatically considered Yakuman hands. Multiplies the bet by 4 times.

Suu Ankou: Literally 'Four Closed Triplets'. A hand with four triplets closed inside the hand, meaning the fourth cannot be won off the other player. Considered rare enough to be a Yakuman.

Pg. 035:

Single Wait: A wait on a "single" isolated tile where the rest of the hand is completed and needs only the pair. The only way to win with this wait would be to pick the matching tile to the isolated tile.

Pg. 038:

San Ankou: A hand containing three closed triplets, meaning the fourth cannot be won off the other player's discard. Worth 2 Han.

This hypothetical wait consists of 5556 pin, waiting on 4, 6, or 7. This is how that works: (456, 55) (66, 555) (765, 55)

In the above wait, only the 6 would give the President Suu Ankou. The other two give him three triplets, a sequence and a pair, whereas the 6 will complete his pair, leaving him with 4 closed triplets.

Pg. 040-041:

Hon Itsu: A hand consisting of one numbered suit, plus Honors and Winds. Worth 3 Han.

Ii Pei Kou: Two copies of the same sequence in a hand, like this 556677 pin. Worth 1 Han.

This hypothetical wait consists of 3335556677 pin, waiting on 4-5-6-7-8 pin. This is how that works: (435, 33, 567, 567) (55, 333, 567, 567) (666, 333, 555, 77) (777, 333, 555, 66) (876, 567, 55, 333)

In the above wait, 4 or 5 would give the hand Ii Pei Kou, and 6 or 7 would give the hand San Ankou. Only the 8 would leave the hand without any of these points.

Pg. 042-043:

The wait on this page is a Double Wait mixed with an Edge Wait, a kind of hand explained in detail in Chapter 66's Mahjong Notes Page.

Tanyao: A hand without any 1s, 9s, Honors, or Winds. Worth 1 Han.

San Shoku Doukou: NOT the same as San Shoku. San Shoku Doukou is a somewhat rare hand where there are 3 triplets of the same number in all three suits, such as this 333 sou, 333 man, 333 pin.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

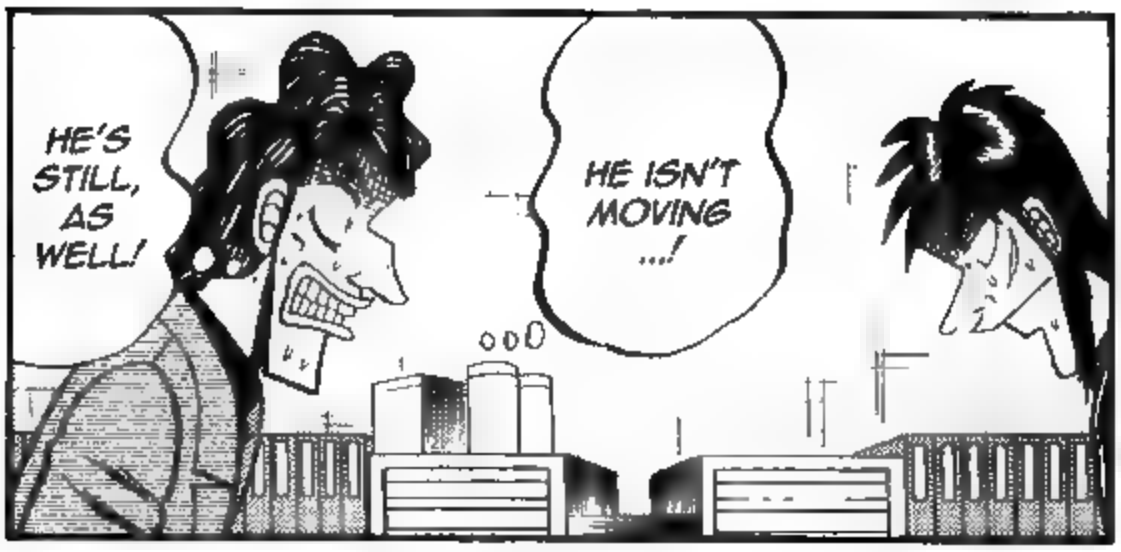
TRANSLATED BY JSOG
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY

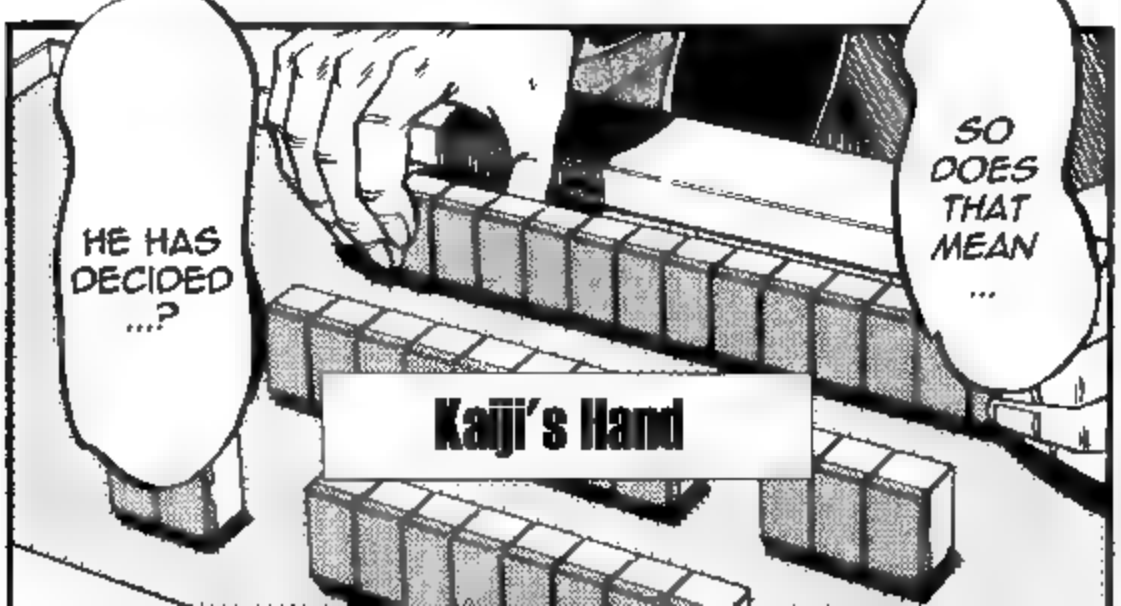
# THE STRONGEST!

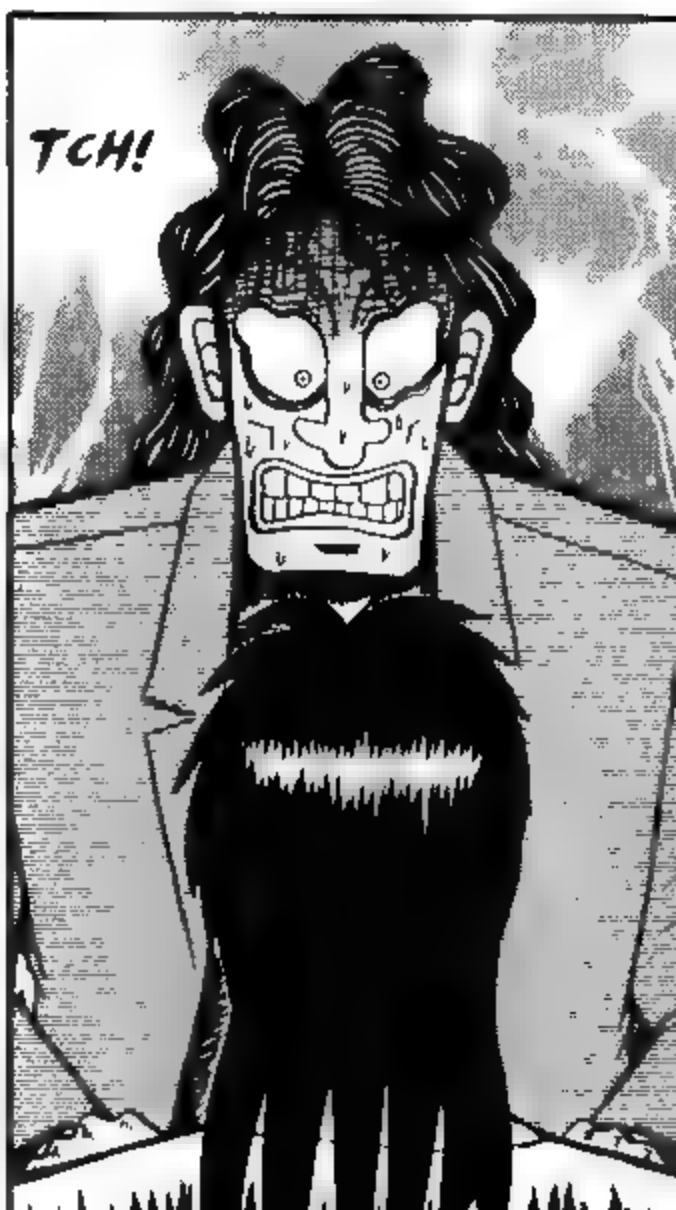
THIS IS THE STRON-GEST!

The President's Hand

THIS IS MY STRONGEST OPTION!
NO DOUBT ABOUT IT!
CHAPTER 112 "UNMOVING"
第112話「不動」
THERE IS ABOUT 1 MINUTE LEFT.
MR. PRESI-DENT...
……
サラ…
サラ…
サラ…
チラッ…


HE'S STILL, AS WELL!
HE ISN'T MOVING ...!


HE HAS DECIDED ...?
SO DOES THAT MEAN ...
Kaiji's Hand


TCH!

IT MUST BE A GOOD HAND!

IF HE HAS SETTLED ON SOMETHING WITH THIS MUCH TIME LEFT...

DOES HE HAVE HIS HAND?!

THREE-SIDED? OR MAYBE FOUR-SIDED...?

WITH SEVERAL DIFFERENT OUTS!

A DEFINITE MANGAN ...

SOMETHING GOOD ENOUGH TO NOT HESITATE!

TCH!

HUH?

MR. PRESI-DENT!

WHAT ARE YOU STARING AT?

...

HAVE YOU FORGOTTEN ABOUT...

YOU WANT THAT HAND!?

ARE YOU SURE...

YOUR SHALLOW THINKING HAS LIKELY LED YOU!

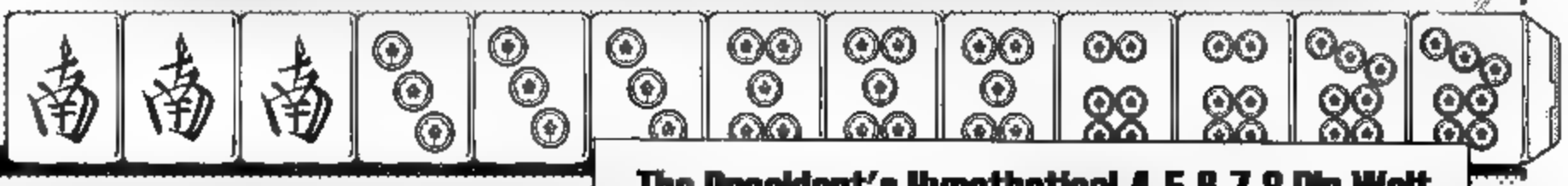
I KNOW WHERE...

YOU DAMN IDIOT!

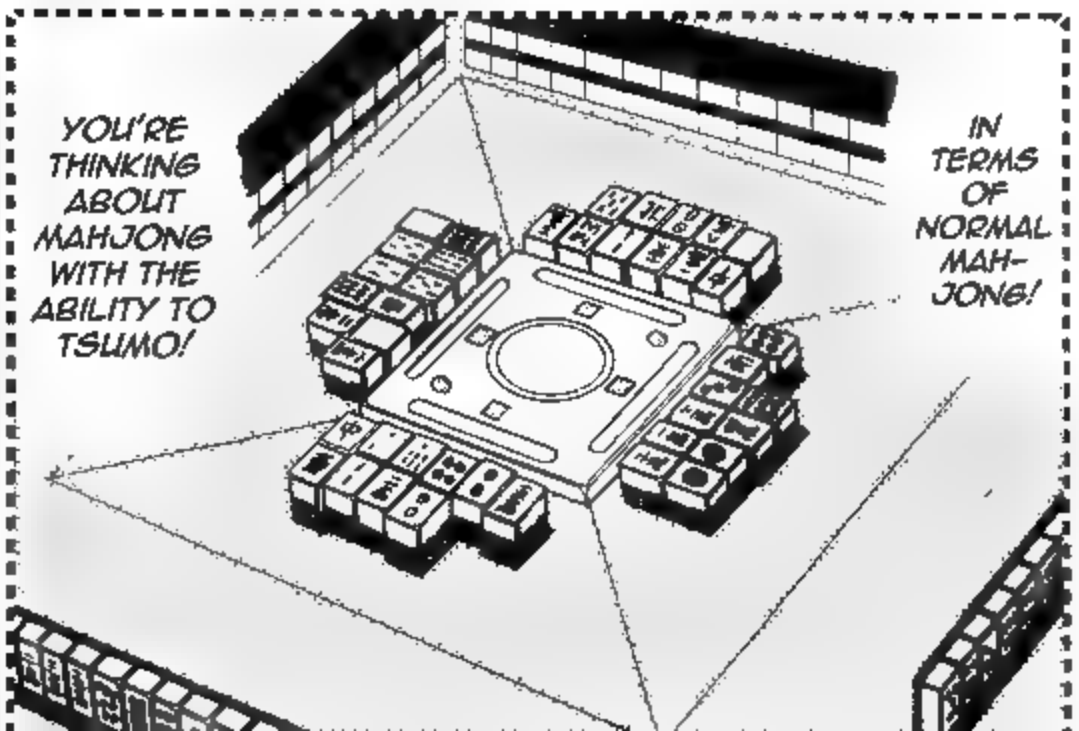
THE HON ITSU ...!

THE HON ITSU HAND...?!

# YOU'RE THINKING ABOUT THIS!



**The President's Hypothetical 4-5-6-7-8 Pin Wait**



YOU NEED YOUR OPPO-NENT...

TO WIN ...

YOU DON'T DRAW!

TO PLAY YOUR WINNING TILE!

MAKES THIS MUCH MORE COMPLI-CATED!

AND THAT...

IF I CHOSE THAT HON ITSU...

THINK ABOUT IT!

THERE IS MORE TO THIS THAN THE NUMBER OF TILES LEFT TO WIN WITH!

THEN... THE TILES I'D HAVE LEFT...

WOULD BE THESE 21!

THEY WOULD BE GONE!

ONLY SOUZU, MANZU, AND HONOR TILES...

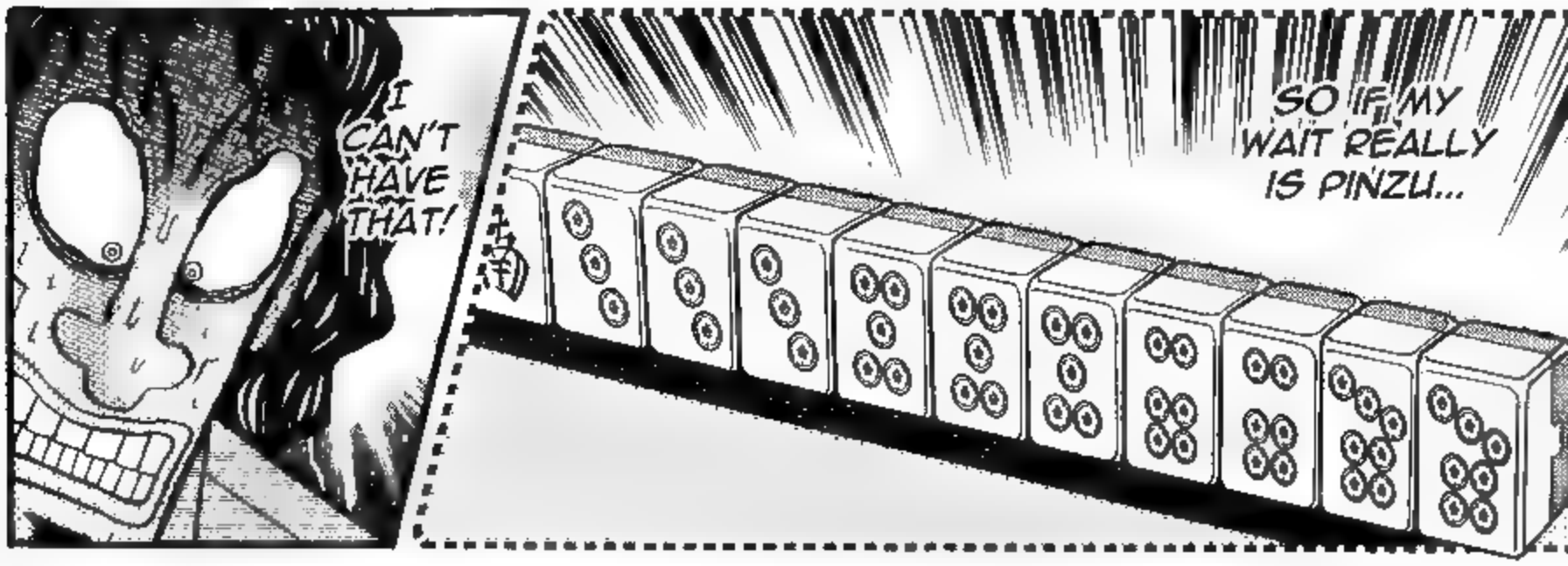
I WOULD BE PLAYING...

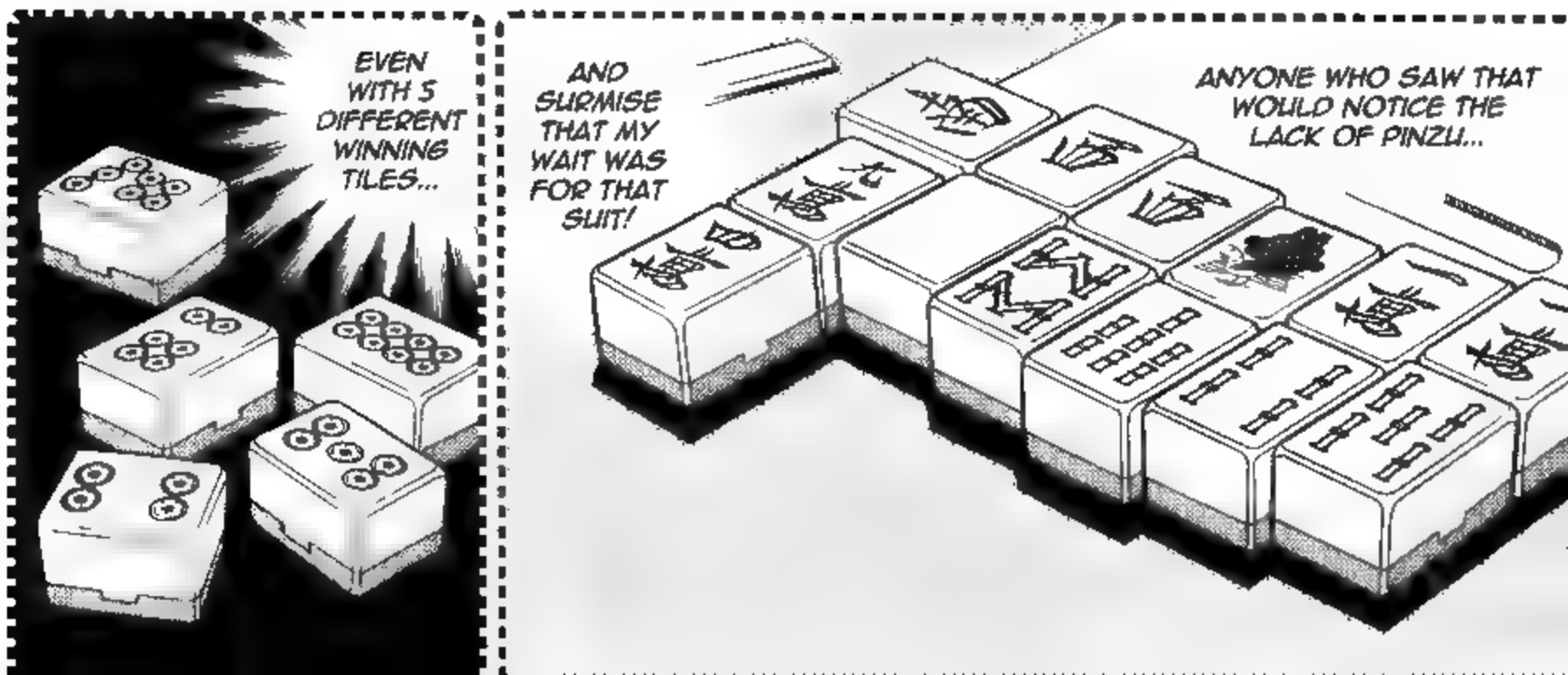
WHEN IT WAS TIME TO DISCARD...

MEANING...

I WOULD HAVE USED UP ALL MY PINZU TILES!

SO MY DISCARDS WOULD LOOK LIKE THIS!


I CAN'T HAVE THAT!
SO IF MY WAIT REALLY IS PINZU...


EVEN WITH 5 DIFFERENT WINNING TILES...
AND SURMISE THAT MY WAIT WAS FOR THAT SUIT!
ANYONE WHO SAW THAT WOULD NOTICE THE LACK OF PINZU...

IT AMOUNTS TO NOTHING IF YOUR OPPONENT WON'T PLAY THEM!

南 南 南

IT'S JUST A FRUIT-LESS FLOWER!

IT'S FRUIT-LESS!

AND THEN STOPPED THINKING!

WERE LOOKING ONLY AT THE TILES I COULD WIN WITH...

YOU...

LIKE YOU!!

I DON'T NEED AN AMAT-EUR...

GET OFF MY BACK!

IS MUCH, MUCH STRONGER!

THIS THREE-WAY WAIT...

...

KILL MY OPPO-NENT!

IT'S TREMEN-DOUSLY STRONG!

THIS HAND CAN MOST CERTAINLY...

UMM...

5……4……

……3

……2

……1

10 MORE SEC-ONDS …

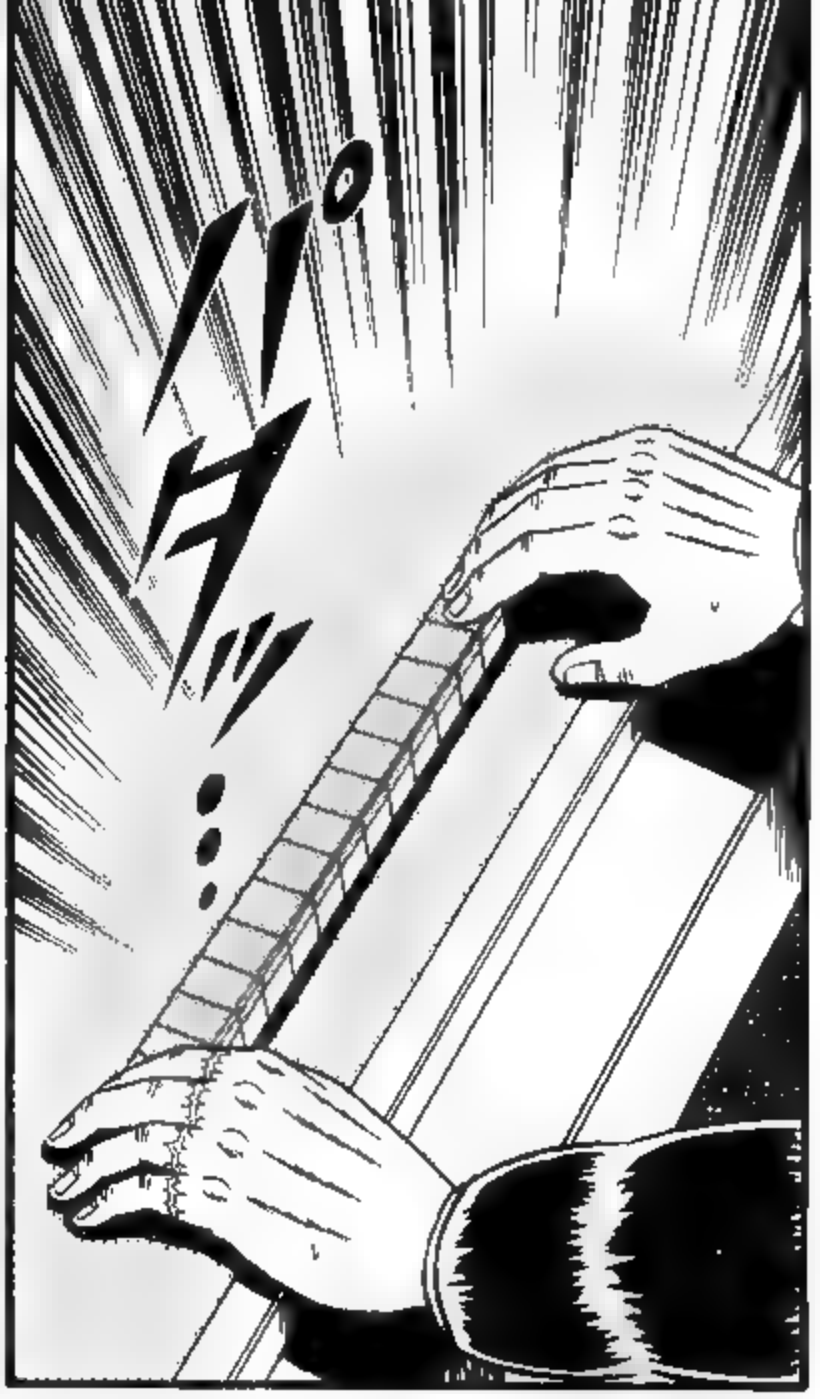
TIME'S UP!

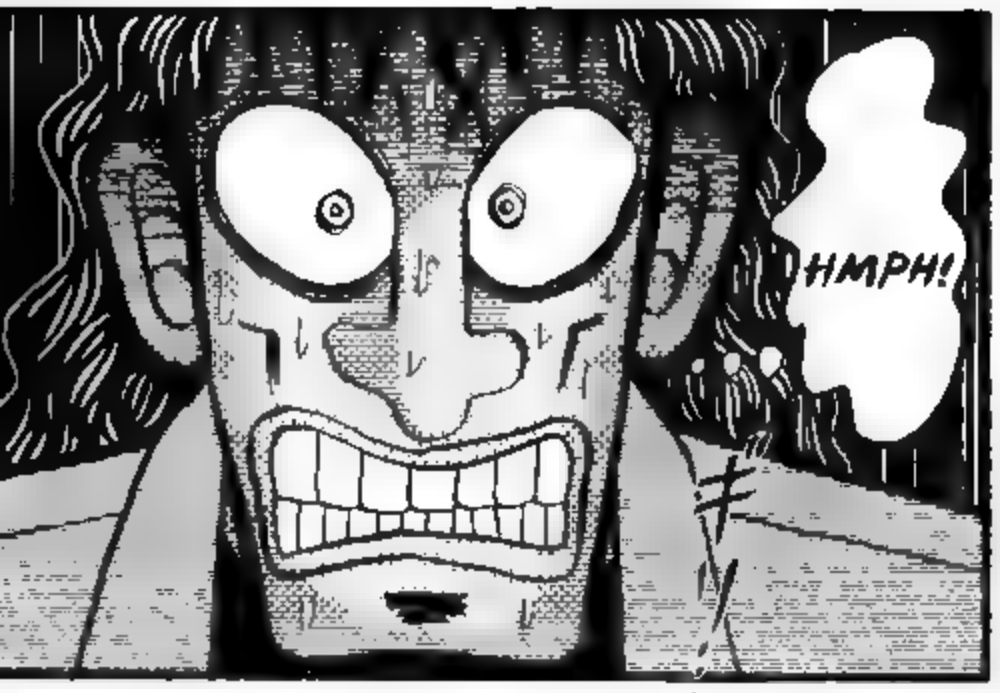
STOP!

IS OVER !!

THE TIME TO CHOOSE YOUR HAND...

IT'S OVER!
TIME'S UP!




HMPH!

THIS IS FINE!

VERY GOOD AS IT IS!
MY HAND SHOULD BE...

HAVE MY WAIT IN THEM...

HIS DISCARD CHOICES ...

AS LONG AS...

THEN...

5-PIN, 8-PIN, OR 3-SOU...

AS LONG AS HE HAS...

I CAN DO THIS!

I CAN WIN!

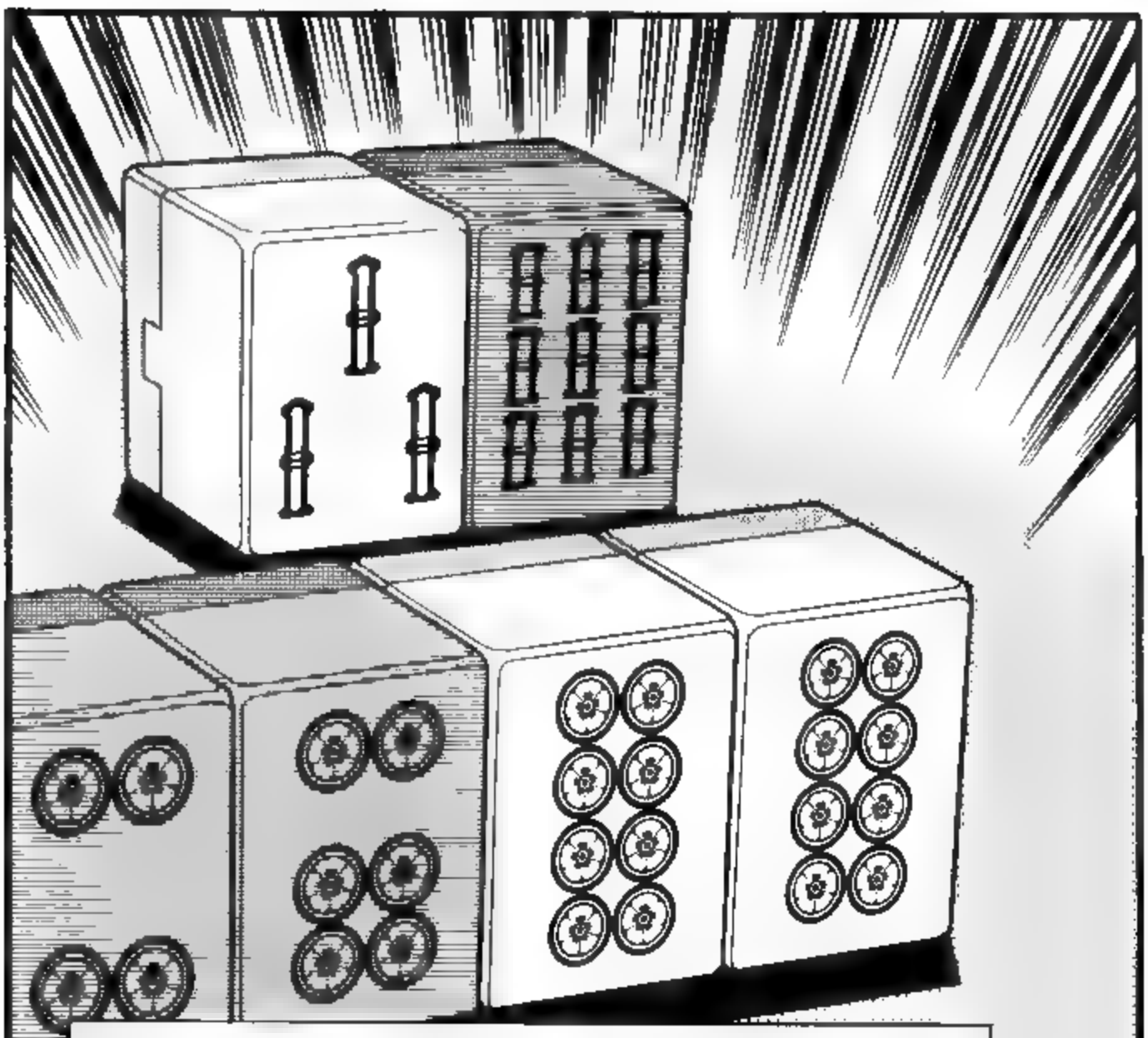
NO, I WILL WIN THIS!

AS THOSE TILES...

AS LONG...

AS LONG HE HAS 5-PIN, 8-PIN, OR 3-SOU!

ARE AMONG ...



Kaiji's Possible Discards

HIS OPTIONS !!

CHAPTER 112 - FIN...
第112話　終

# MAHJONG NOTES

Pg. 050

Hon Itsu: A hand consisting of one numbered suit, plus Honors and Winds. Worth 3 Han.

Pg. 051

Tsumo: Winning by drawing the winning tile yourself. In normal mahjong, the players take turns drawing tiles from the wall to gradually change their hands towards Tenpai and then towards a win. Minefield Mahjong effectively gives you all your draws at the beginning to make a hand from, and only Rons are possible afterwards.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSOB
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

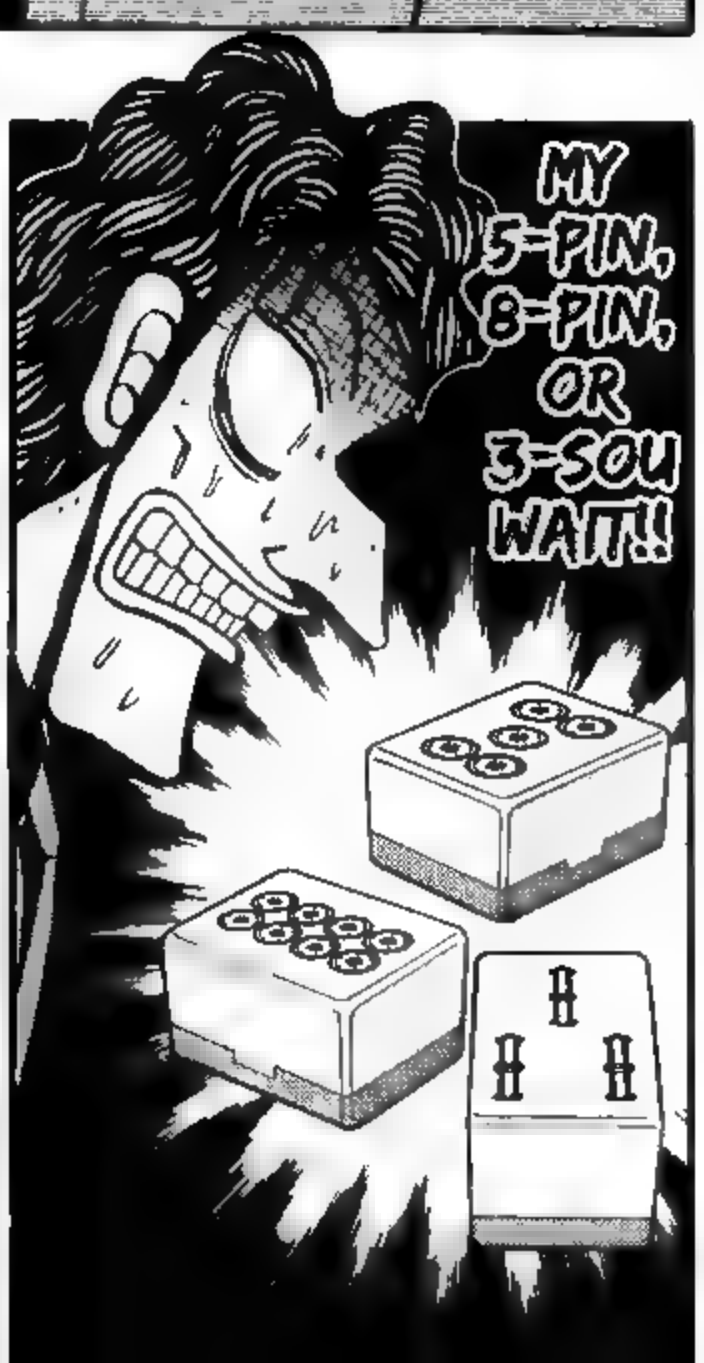
5-PIN,
8-PIN,
OR
3-SOU!

5-PIN,
8-PIN,
OR
3-SOU!

CHAPTER 113 "FIERCE ATTACK"

# 第113話「猛攻」

The President's Hand



YOU HAVE TO HAVE IT!!

Kaiji's Possible Discards

KAIJI!!

OKAY...

.....

.....

TO START...

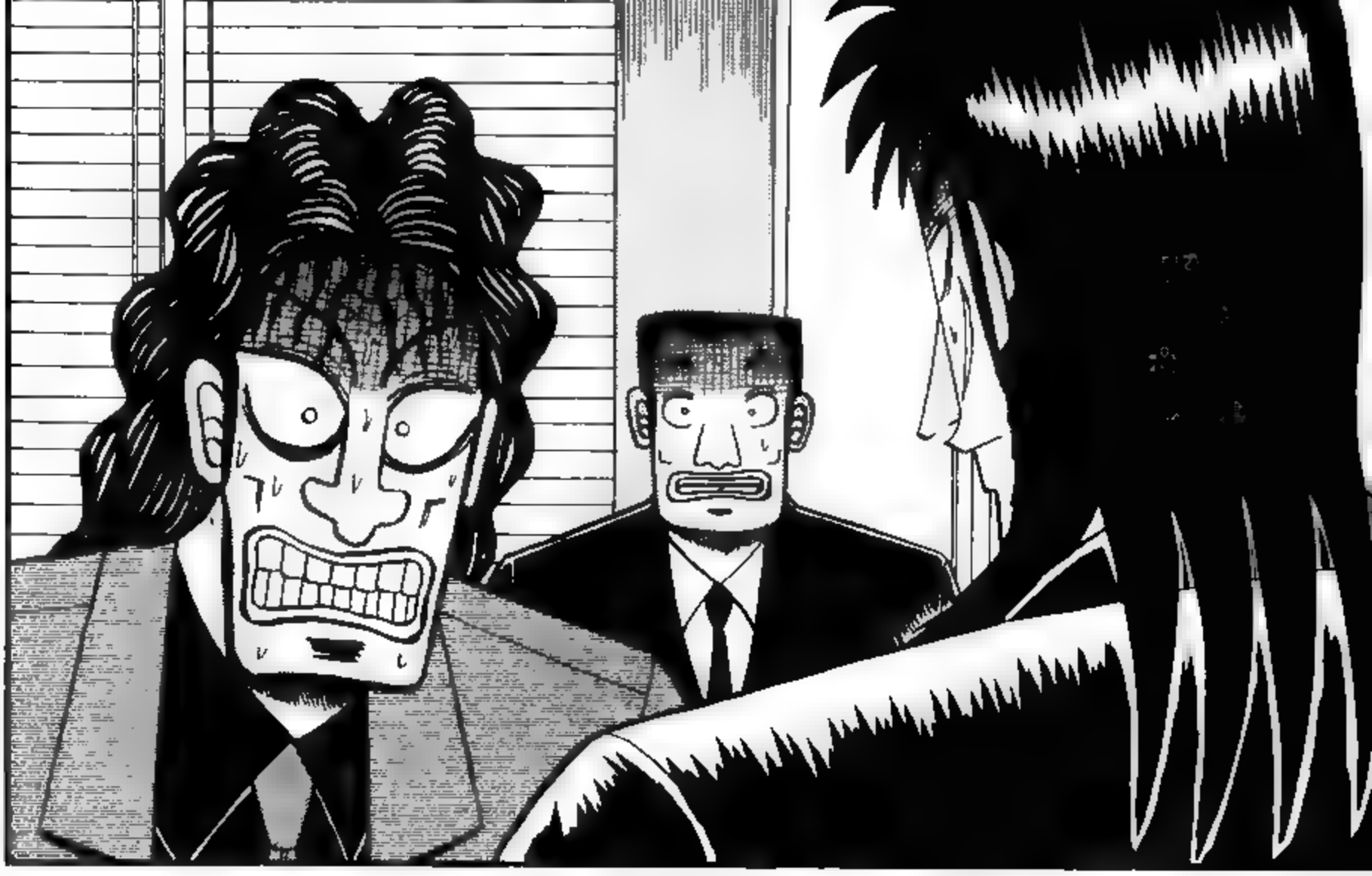
TO BEGIN THE MATCH!

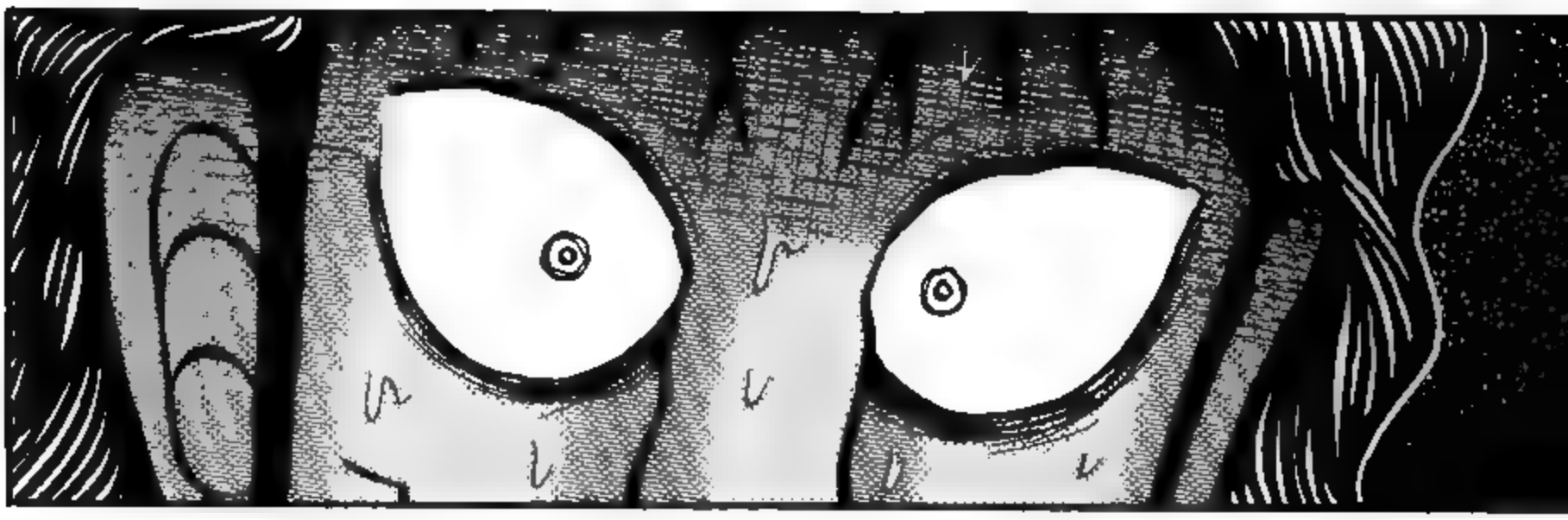
I'M ABOUT ...

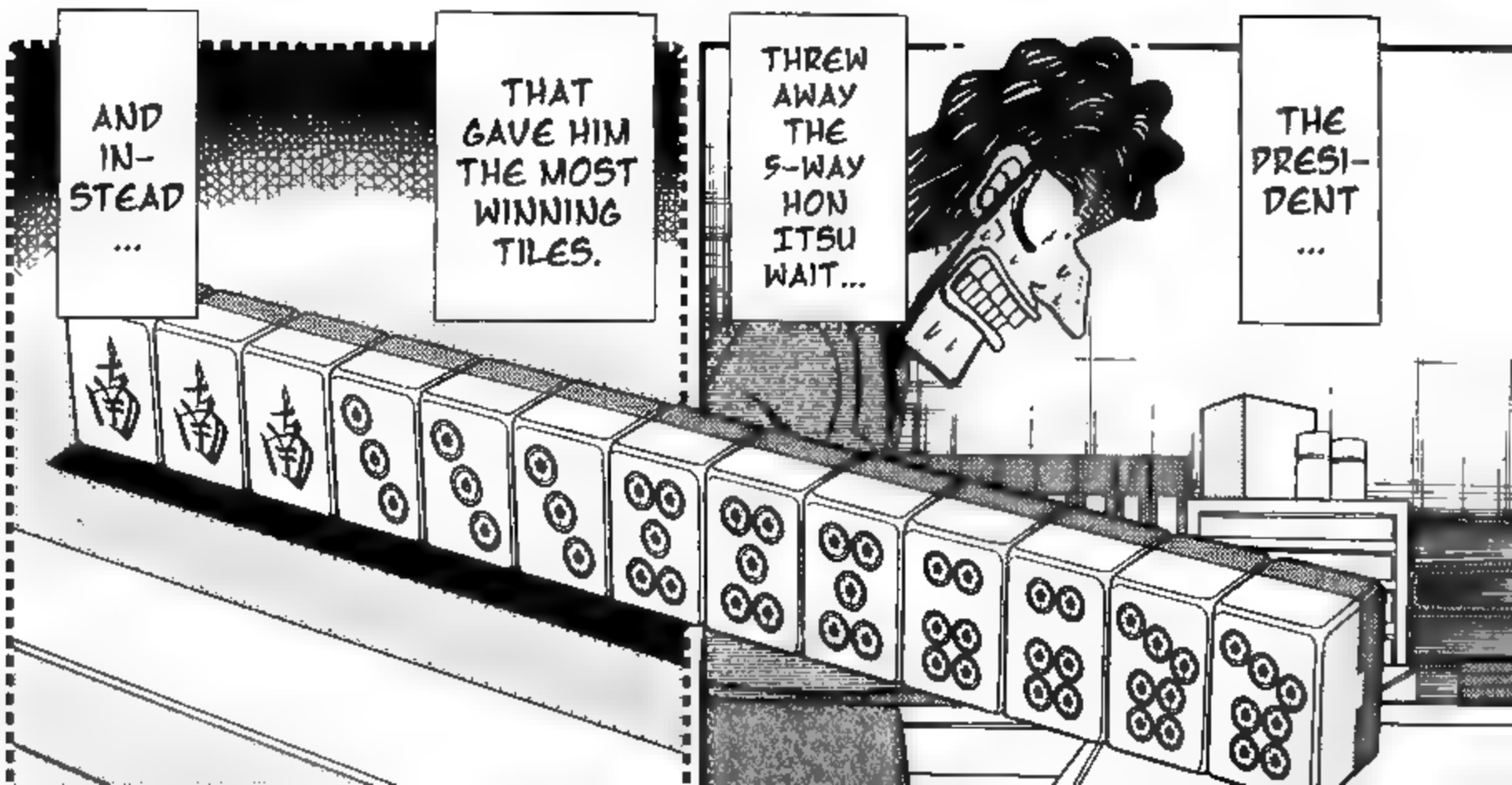
I WILL DEAL THE FIRST TILE!

ごわ

BE MY GUEST.






AND IN-STEAD ...
THAT GAVE HIM THE MOST WINNING TILES.
THREW AWAY THE 5-WAY HON ITSU WAIT...
THE PRESI-DENT ...

HE HAD TWO MAJOR REASONS FOR THIS DECISION.

HE CHOSE THIS 3-WAY WAIT FOR 5-8 PIN AND 3-SOU.

NO PINZU WOULD BE IN HIS DIS-CARDS...

IF HE DID THAT ...

CHOOSING THE 5-WAY HON ITSU WAIT WOULD USE UP ALL OF THE PINZU HE HAD!

FIRST-LY...

THAT WAS THE FIRST REASON!

IT WOULD BE A DIFFI-CULT WAIT!

ONCE ALL PINZU BECAME SUSPI-CIOUS...

AND ALSO ...

EVEN WITH 5 WAYS TO WIN...

SO IT WOULD BE NOTHING BUT MANZU AND SOUZU!

THE SECOND MAJOR REASON WAS...

THE OTHER ...

RIICHI!

THIS!

THE NAN!

THE PRESI-DENT HAD, IN HIS WALL...

IT WAS THOSE NAN!

HE HAD ALL 4 OF THAT WIND!

4 NAN!

THE PRESI-DENT DID NOT...

IT WAS PER-FECTLY SAFE!

BARRING A KOKUSHI MUSOU HAND WAITING ON A NAN...

IN-STEAD...

THAT WOULD BE A WASTED CHANCE!

WANT TO USE UP 3 OF THEM IN HIS HAND!

IN HIS DISCARD CHOICES!

HE LEFT THEM...

TO HAVE FOUR SAFE TURNS!

THEN HE WOULD BE GU-ARAN-TEED ...

BY LEA-VING THEM THERE ...

THAT WAS AN INCOMP-ARABLE ADVAN-TAGE!

IN A 160 MILLION YEN MATCH...

FOUR TURNS OF SA-FETY!

.....

KAIJI WOULD HAVE TO PLAY SOMETHING OTHER THAN NAN!

PLUS, HE KNEW KAIJI DID NOT HAVE THE SAME TILE!

.....

ゲカッ!!

.....

KAIJI EASILY PLAYS THE PEI, WHICH IS NEITHER HIS WIND NOR THE PRESIDENT'S!

FOR HIS FIRST TURN ...

RIICHI!

チャラ!

ドン!!

WITHOUT MISSING A BEAT...

THE PRESI-DENT PLAYS NAN!

BUT...

GGH!

GGH!

PLAYS PEI!

.....

ONCE AGAIN, KAIJI...

KAIJI PLAYED CONSECUTIVE WINDS AS WELL!

NEITHER GIVES THE OTHER A HINT.

NAN NAN PEI PEI!

BUT...

HE ADDS AN-OTHER!

PLAYS ONE MORE!

THE PRESI-DENT...

KH!

NAN NAN NAN!

AN OVER-WHELM-INGLY POWER-FUL TRIPLE PLAY!

AND NOW ...

KAIJI FINALLY ...

COMES TO A HALT!

KHU-HU-HU ...!

AND ALSO ...

MAEDA BELAT-EDLY...

REA-LIZES SOME-THING!

HE REALIZES THE OTHER REASON THE PRE-SIDENT...

ざわ・

ABAN-DONED THE 5-WAY HON ITSU WAIT!

I SEE!

THOSE 3 NAN!

SO THAT'S IT!

HE MADE NAN A SAFE TILE!

I GET IT NOW.

AND HOW EXPANSIVE YOUR WAIT IS...

THINKING ONLY ABOUT YOUR HAND...

IS JUST TOO SHAL-LOW!

FINALLY CAUGHT ON, HAVE WE...?

HMPH!

THINK DIFFER-ENTLY!

WHAT YOU NEED IS TO ...

THINK IN RE-VERSE!

YOU WOULDN'T BE SUCH AN EASY MARK ALL THE TIME!

IF YOU COULD THINK FUR-THER THAN THAT...

THAT'S WHAT GAMBLES LIKE THIS REQUIRE!

THINK UNUSU-ALLY!

IS THAT OFFENSE IS THE BEST DEFENSE!

IN TERMS OF NORMAL MAHJONG ...

ONE SUP-POSEDLY ABSOLUTE RULE...

FOR EXAM-PLE...

TO MAKE YOUR OPPONENT GIVE UP ON WINNING!

IT IS TRUE...

IT WOULD BE LIKE USING A POWERFUL RIICHI...

BUT IN THE 17 STEPS ...

IT'S A GOOD IDEA...

THAT IS HOW ATTACKING CAN BE THE SAME AS DEFENDING!

ONCE THEY GIVE UP, YOU WON'T GIVE THEM A WINNING TILE.

THAT IS A COMMON WINNING PATTERN!

THE REVER-SE!

IT'S THE OPPO-SITE!

IN 17 STEPS ...

IN FACT...

THINGS ARE A BIT DIF-FERENT!

IS THE BEST OFFENSE!

DE-FENSE ...

ABAN-DONING A TRIPLET OR QUAD OF A TILE...

SO AS TO NOT GIVE YOUR OPPO-NENT ANY HINTS ...

IS A PERFECT DEFENSE ...

AND IT WILL MAKE HIM SUFFER!

IN OTHER WORDS

IT IS ALSO AN EXCEL-LENT...

ATT-ACK!

AND EVEN IF IT DOES NOT...

IF I HAVE THE SAME TILE...

COULD VERY WELL WIN THIS FOR ME!

THE TILE HE PLAYS IN DESPERATION NEXT...

I CAN CONTINUE THE ATTACK!

IN OTHER WORDS ...

AND PROLONG HIS DISTRESS!

I CAN PLAY IT IN RETURN...

I HAVE THE OVERWHELMING ADVANTAGE!

I HAVE THE ADVANTAGE!

AT ONLY HIS 3RD TURN, KAIJI IS TROUBLED!

AND ALREADY REACHED THE EDGE OF THE RING!

NOW I JUST HAVE TO...

HE HAS SLID BACK...

IT WOULD BE AS IF, TWO SECONDS AFTER THE BELL...

IF THIS WAS A SUMO MATCH ...

PUSH AND PUSH AND PUSH!

PUSH!

PUSH WITH ALL MY MIGHT!!

HIS HAND IS SOME KIND OF HON ITSU!!

MOST LIKELY...

AND SO...

MEANS HE HAS SOME HONOR TILES IN HIS HAND.

AND A HON ITSU...

IN HIS DISCARD CHOICES!

HE HAS NO HONOR TILES LEFT...

THAT IS WHY HE IS SO TROUBLED!

OF WHAT HE SHOULD PLAY!

HE HAS NO IDEA WHATSO-EVER...

AND SO, HE IS TROUBLED!

HE ONLY HAS NUMBERED SUITS LEFT...

HE HASN'T A CLUE!

IS ALMOST EN-TIRELY ACCU-RATE!

THE PRESI-DENT'S REASON-ING...

KAIJI'S REMAINING TILES...

YES!

AND SO HE SUF-FERS!

ARE ALMOST EXACTLY WHAT HE DEDUCED!

BUT KAIJI ACTU-ALLY HAS...

A SINGLE HONOR TILE!

BUT SINCE CHUN IS A FANPAI TILE...

HE CAN-NOT PLAY IT!

HE CANNOT PLAY IT SO EASILY!

HE THINKS !!

HE THINKS AS HARD AS HE CAN...

AND CAN-NOT MOVE !!

KAIJI CANNOT MOVE, AT ONLY HIS 3RD TURN!

CHAPTER 113 - FIN...

第113話 終

# MAHJONG NOTES

Pg. 070:

Riichi: Declaration of Tenpai made at the start of Minefield Mahjong. Worth 1 Han.

Pg. 072:

Kokushi Musou: A special hand where collecting one each of the 4 Winds, 3 Honors, and 6 Terminals (1s and 9s), plus an additional tile of any of those 13 tiles, is considered a winning hand. Quite rare, to where it is worth Yakuman.

Pg. 074:

Own Wind: In normal mahjong, each player has a turn being East, South, West, and North. Collecting a triplet of your own wind tile (if you are East, your wind tile is Ton) counts as Fanpai. In this game of Minefield Mahjong, however, there are only two players. As such, Muraoka is always East, since he always goes first, and Kaiji is always West, since that is the wind of the player who sits across from East.

Pg. 084:

Hon Itsu: A hand consisting of one suit, plus honors and winds. Worth 3 Han.

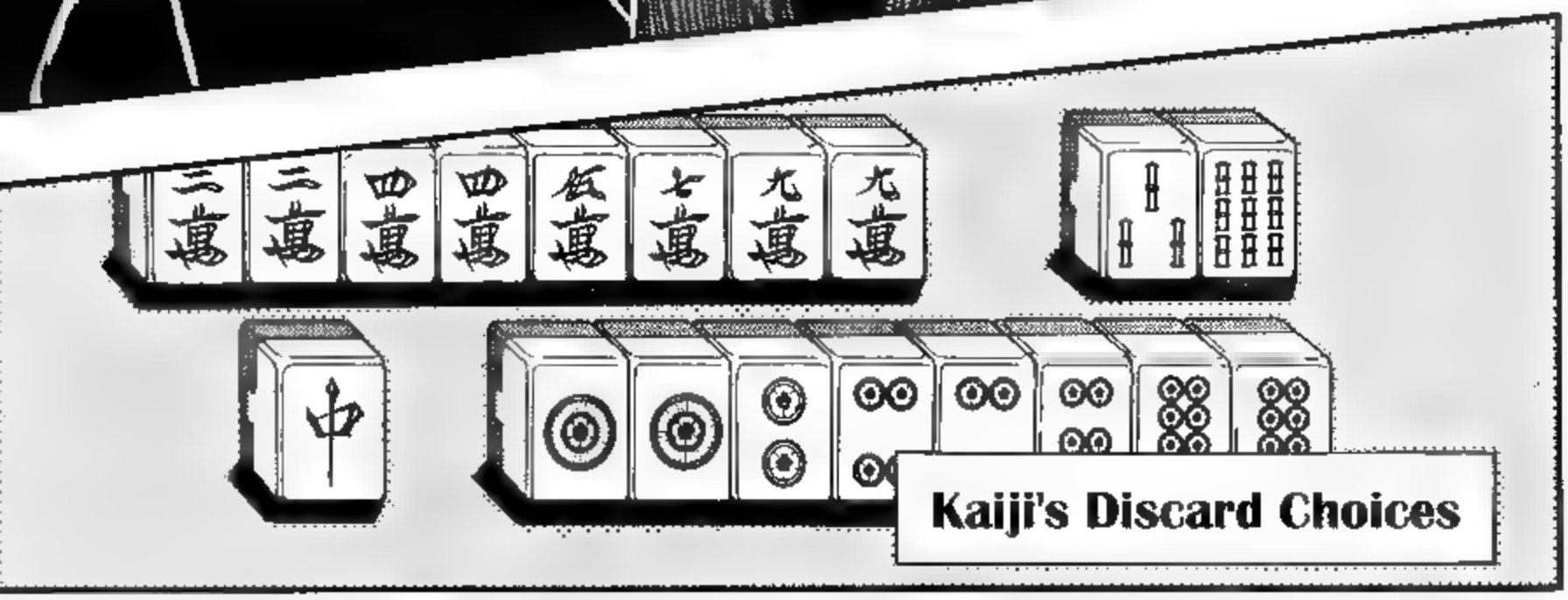
Pg. 086:

Fanpai: Collecting a triplet of an Honor tile, or of your Own Wind (East/Ton for Muraoka, West/Xia for Kaiji) gives you 1 Han each.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

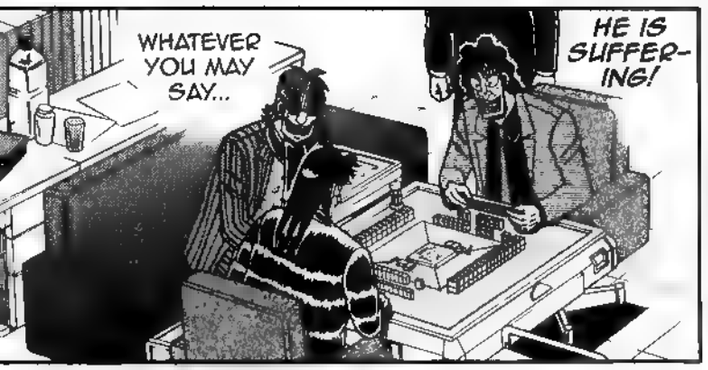
TRANSLATED BY JSOB
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY KAZUHIKO
PROOFREAD BY SONICKRAZY

# 第114話「魔力」
## CHAPTER 114 "DEMONIC-POWER"



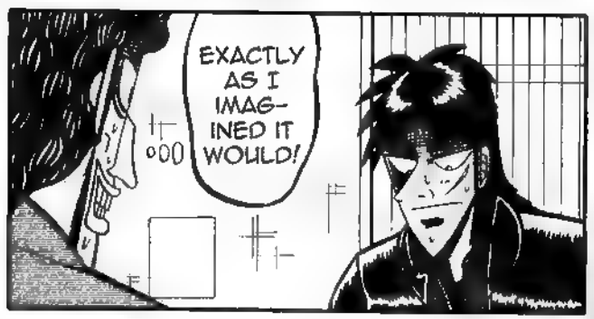

Kaiji's Discard Choices

GOOD...!
GOOD...!
VERY GOOD!


WHATEVER YOU MAY SAY...
HE IS SUFFERING!

ON LOGICAL REASONING.
HE HAS MADE IT THIS FAR...

THAT PUTS HIM IN A BIND!


EXACTLY AS I IMAGINED IT WOULD!

HE CAN READ NOTHING FROM MY DISCARDS!
BY PLAYING THESE TILES...

THIS IS ALL BEGINNING...

THESE 17 STEPS!

THAT IS HOW HE SLIPPED THROUGH ...

THIS PERIL-OUS WALK THRO-UGH A MINE-FIELD!

BUT NOW IT IS ALL UP TO CHANCE!

HE DOES NOT WANT THIS!

LEAVES IT ALL UP TO CHANCE!

THIS SITUATION...

AND SO...

HE WANTS TO COMPREHEND THE SITUATION.

HE WILL NOW REACH FOR...

HE DOES NOT WANT...

TO DIE IN THIS FASHION!

IF HE CAN FIND ANYTHING HE CAN USE TO REASON THIS OUT WITH...

EVEN THE TINIEST THREAD OF LOGIC!

AND SO HE WILL REACH OUT FOR IT!

HAS EATEN AWAY AT HIS MIND...

LEAVING EVERYTHING UP TO CHANCE TURN AFTER TURN...

IT WILL LOOK LIKE A BRILLIANT LIGHT!

SUPERFICIAL OF REASONING!

HE WILL REACH OUT FOR EVEN THE MOST...

CAN BE FOUND DEAD WHERE IT LIES!

BUT IN THE MORNING...

THAT FLIES AROUND A STREET-LIGHT...

YOU ARE ONE OF THOSE BUGS...

ALL THAT YOU ARE!

IN THE END, THAT IS...

THAT IS YOU!

WITH MY GRASP OF HUMAN NATURE! WITH MY ABILITY TO CONTROL IT! WITH THIS DEVILISH POWER!

I WILL KILL YOU!

...

FLIP THEM DOWN.

HMM ?

PRESI-DENT...

MY DEMONIC POWER!

MY MAGIC POWER!

MY MA-LEVOLENT POWER!!

FLIP DOWN YOUR TILES!

YOUR TILES.

PAR-DON ...?

TRYING TO SAY TO ME?!

WHAT ARE YOU...

WHAT?

?

?

WHAT-EVER YOU WANNA DO IS FINE...

THEN...

BUT...

OH, OKAY.

WHAT RIGHT DO YOU HAVE TO TELL ME WHAT TO DO?!

I CAN DO WHAT I WANT!

TO COVER THEM UP!

THAT I ASKED YOU...

DON'T FORGET...

WHA ...?!

I'M TAKING A BATH-ROOM BREAK!

.....

WHAT?

I NEED TO GO RELIEVE MY-SELF!

MY STOM-ACH JUST ISN'T FEEL-ING GOOD TODAY!

AS I SAID BEFORE ...

THAT'S RIGHT.

RIGHT THIS IN-STANT ?!

YOU'RE GOING TO THE BATH-ROOM?!

AND WHEN I DO, I'LL NEED TO PASS BY YOU.

THE BATH-ROOM?

THE...

W...

WAIT!!

DON'T SAY I DIDN'T WARN YOU!

BUT IF I HAPPEN TO CATCH A GLIMPSE OF YOUR HAND...

I WON'T TRY TO LOOK...

MOMENT! WAIT A

WAT JUST ONE MO-MENT !!

TRULY...?

W...WELL...

THAT THIS KIND OF THING CAN'T BE HELPED.

YOU SAID I WAS FREE TO USE THE BATHROOM!

YOU SAID BEFORE...

TRULY?!

ARE YOU BEING SERIOUS...?

BUT, WELL...

Kaiji's Hand

.....

OF COURSE YOU ARE...

Y-YES.

SORRY, PRESI-DENT.

HEH HEH ...

HEH HEH HEH!

I'M NOT *THAT* STUPID!

I'M NOT LEAV-ING IT HERE.

WHAT?

YOU DID IT TO ME ONCE ALREADY!

IS PROPERLY CARED FOR...

IF THIS HAND...

IT'S THE SAME AS A GOLDEN EGG!

160 MIL-LION YEN!

IT WILL PRO-DUCE...

SO WHY WOULD I EVER...

THIS DEN OF VIPERS ?!

LEAVE IT IN...

GH!

TOO BAD, BUT...

...

ヨ!!!

TO THE BATH-ROOM !!

BUT I'M TAK-ING THESE WITH ME!

A LITTLE INTER-MIS-SION!

I'LL BE TAK-ING...

WA... WAIT ...!

EH?

ガタ

FOR JUST A LITTLE BIT!

YOU'RE GONNA HAVE TO WAIT...

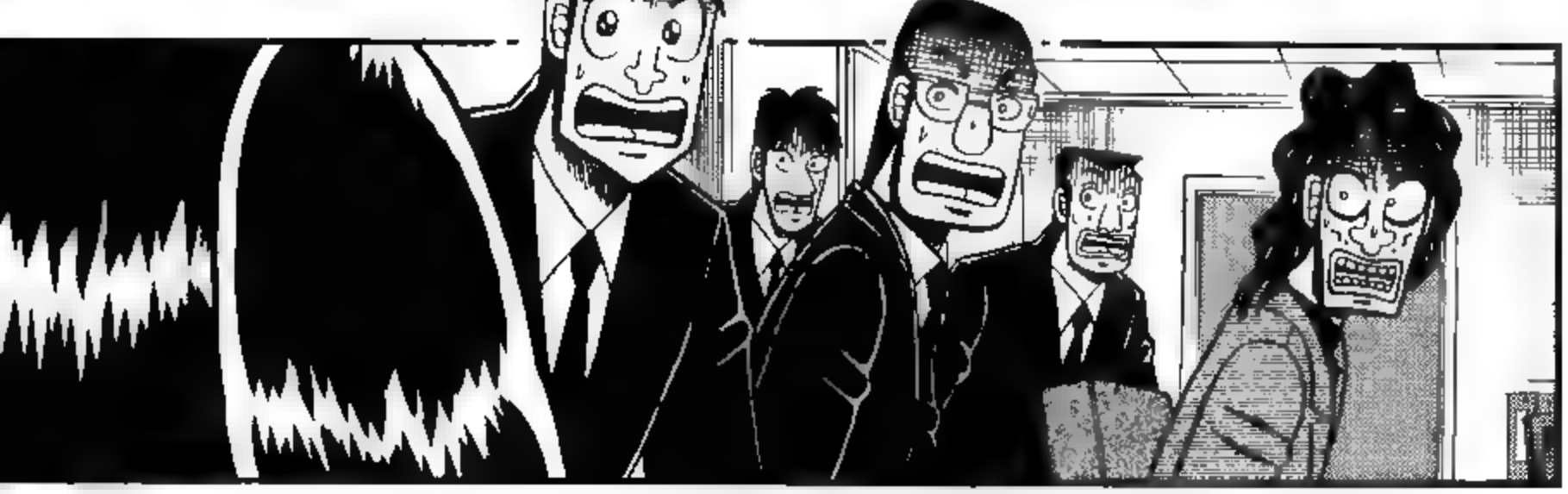
IT'S TRUE.

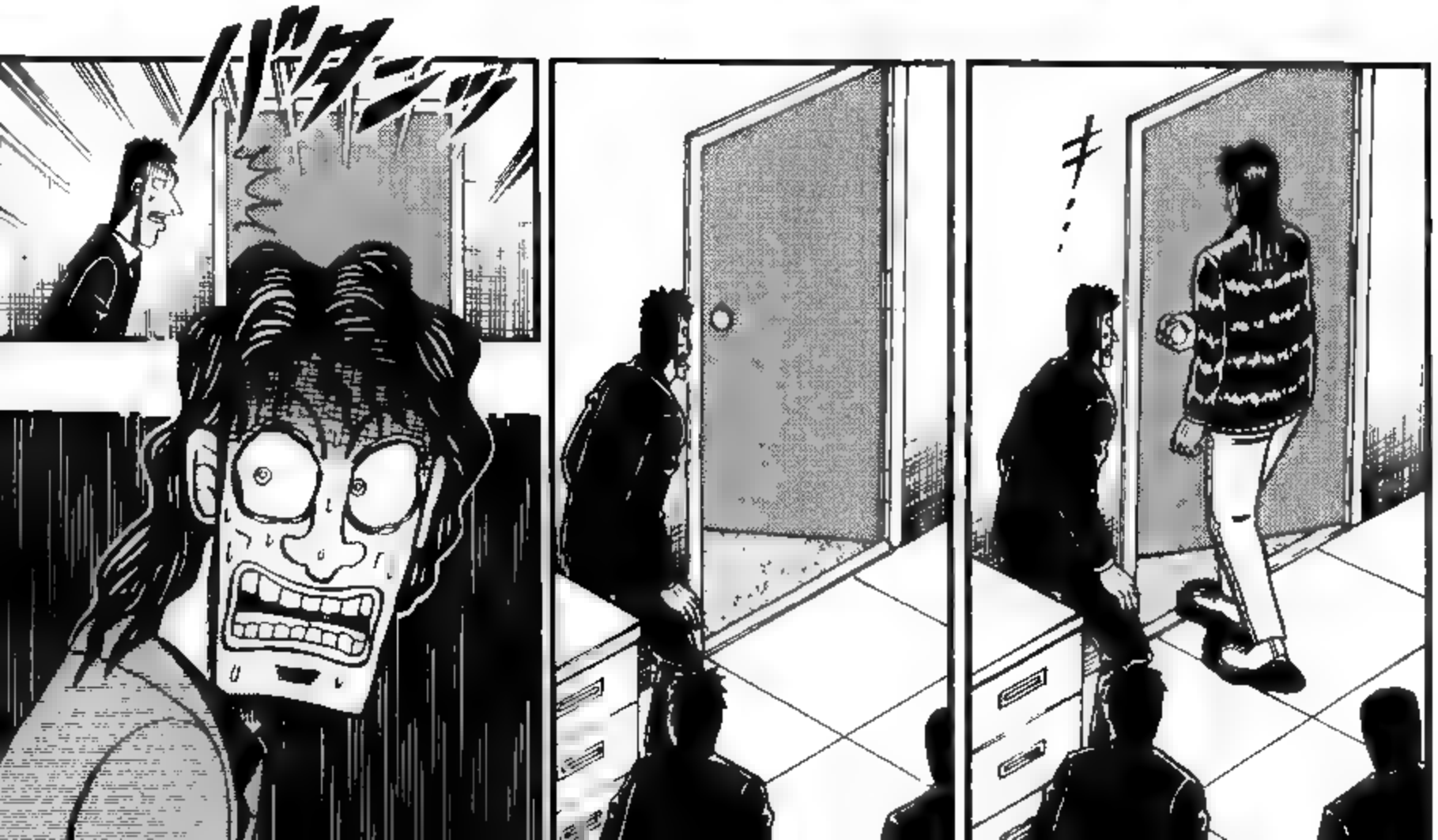
TRULY ?!

CHAPTER 114 - FIN...
第114話 - 終.....

# 第115話「雀躍」

## CHAPTER 115 "ECSTASY"





ボォー!!

HEY !!

ごわ・・

ごわ・・

ごわ・・

AHH ...!

AH-HHH ...!

カチャッ…

RIGHT!

R-

CHECK ON KANJI!!

CHECK ON HIM!

STOP STAND-ING AROUND, YOU FOOL!!

……

……

バタン…

…

DON'T LOOK AWAY!

HE JUST WENT IN THE BATH-ROOM!

NOW THAT HE'S IN THE BATH-ROOM …

YES, SIR …!!

YES, SIR!!

WATCH THE DOOR!

DO NOT TAKE YOUR EYES OFF KAIJI FOR ONE MOMENT!!

KEEP WATCH-ING!!

IF AND WHEN HE COMES OUT!

AND TELL ME...

KEEP WATCH-ING!

ざわ..

Y... YES, SIR!!

WHAT ON EARTH ...

IS GOING ON HERE ...?!

HHH...

IS ALL OF THIS A DREAM ...?!

AM I DREAMING?

MR. PRESI-DENT, I CAN TELL!

Kaiji's Discard Choices

GIVES ME A GENERAL IDEA...

A GLANCE AT HIS POSSI-BLE DIS-CARDS ...

EVEN THOUGH HE TOOK HIS HAND WITH HIM...

HE HAS ONLY TWO SOUZU TILES LEFT!

MEAN-ING...

OF WHICH WAY HIS HAND LEANS!

ざわ・・・

IDIOT!

KAIJI LIKELY HAS A HON ITSU IN SOUZU!

HE KNOWINGLY LEFT HIS DISCARD CHOICES HERE ...

HUH ...?

IN FACT, IT'S THE OPPO-SITE!

THAT DOESN'T MEAN ANY-THING!

THEN THAT CAN-NOT BE RIGHT!

OF A SOUZU HON ITSU HAND...

IF THEY GIVE AN IMMEDIATE IMPRES-SION...

AND LEFT THE ROOM, SO...

BUT HIS WAIT...

COULD BE AN ALTO-GETHER DIFFER-ENT SUIT!

HIS HAND WILL BE PRIMARILY SOUZU...

OH...

IT EITHER WOULD MANZU BE... OR PINZU!

四萬 伍萬

I GUESS YOU'RE RIGHT...

I SEE...

.....

OH...

.....

Kaiji's Discard Choices

KAIJI'S DIS-CARD CHO-ICES ...

HAVE A LOT OF TILES IN THE 1-4 PIN OCTAVE.

WHAT ABOUT THIS?

.....

THEN ...

.....

MR. PRESI-DENT...

UMM ...

WE CAN'T DO THAT, EITHER!

THAT'S TOO SHAL-LOW!

IDIOT!

HOW ABOUT YOU CHANGE YOUR WAIT TO THAT...?

SINCE HE HAS THE MOST OF 1-4 PIN...

HE WILL EXPECT A CHANGE LIKE THAT!

BUT...

.....

AH ...!

HE WILL NEVER PLAY THEM, NO MATTER WHAT!

FROM WHAT I CAN SEE...

OF DIS-CARD CHO-ICES!

THIS IS A RATHER FAVORABLE SELECTION...

Kaiji's Discard Choices

5-8 PIN AND 3-SOU ...

MY WAIT IS ON...

THAT AMOUNT ...

THAT AMOUNT DOES NOT STAND OUT TOO MUCH.

IF I GET GRE-EDY...

IS JUST RIGHT!

THAT IS AN EXCEL-LENT AR-RANGE-MENT!

AND HE HAS 3 OF THEM!

HEY!!

DON'T LOOK AWAY!!

ALL IT WOULD DO ...

GAR-BAGE!!

I'M SORRY!!

AHH!

HON-EST-LY...

I'M SO-RRY!!

I'M SO-RRY!

WELL...

THEN ...

WHAT?

UM-MM-MM ...

.....

ハァ…

ARE YOU NOT GOING TO DO ANY-THING...?

IS A ONE-IN-A-MILLION CHANCE ...!

HAVING YOUR OPPONENT DISAPPEAR LIKE THIS...

IF I ACT RASH-LY...

BUT ...

OF COU-RSE I WILL!

I'LL DO SOME-THING!

I'LL BE DIG-GING MY OWN GRAVE!

LIKE HELL I WOUL-DN'T!

IDIOT!

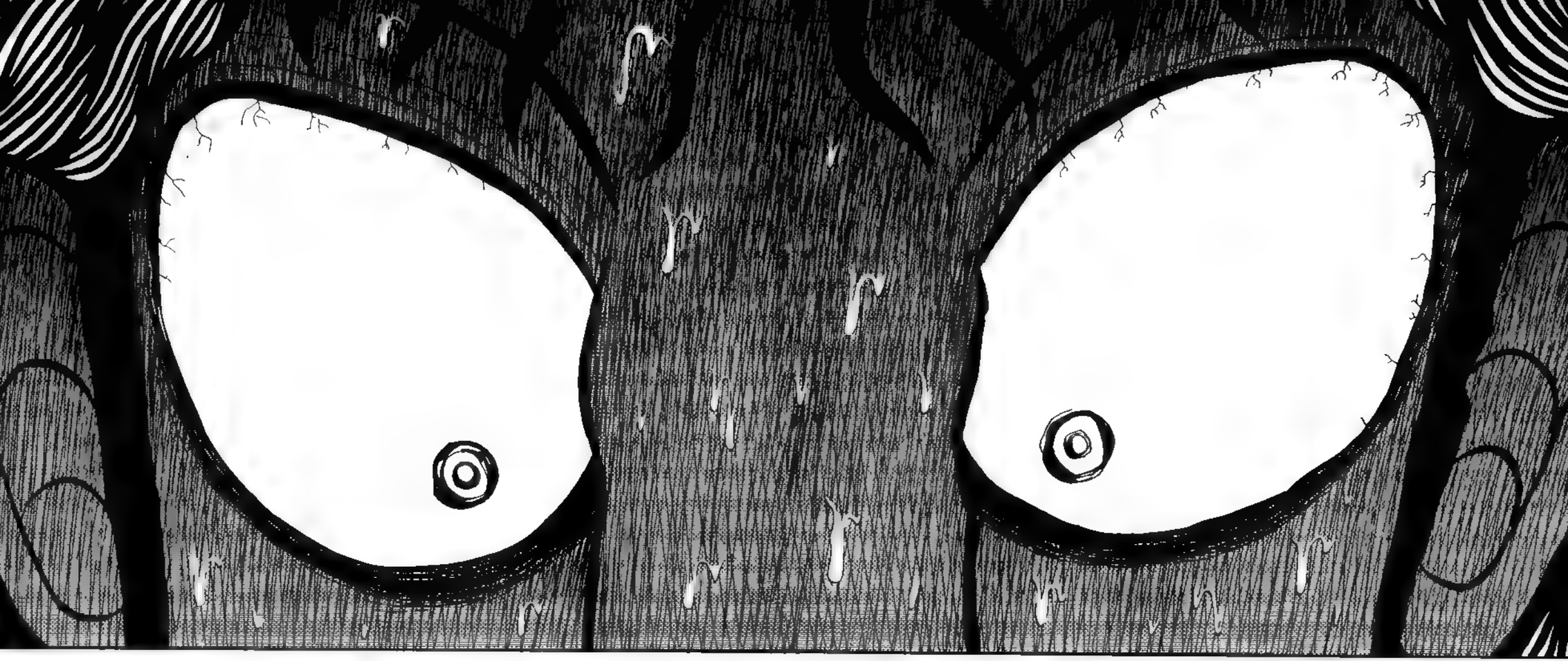
.....

WHAT IS MOST EFFEC... TIVE...?

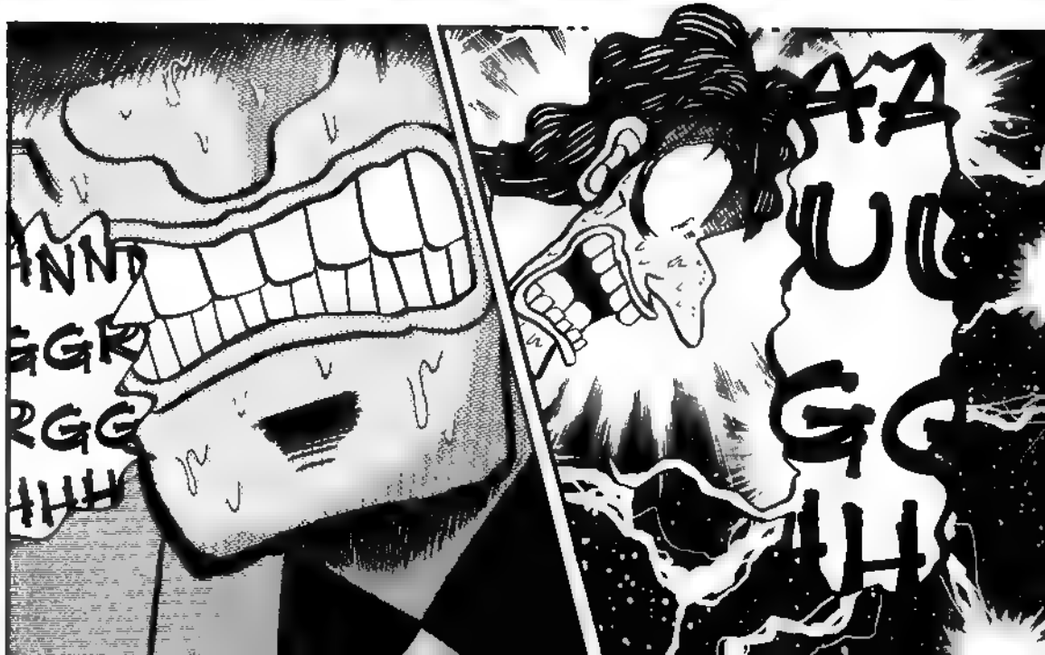
I NEED TO THINK!

WHAT IS THE BEST?

AH!



WHAT HAP-PENED?!
MR. PRESI-DENT!
GHEH!!
GHEH!!
GHEH!
RG
AG
HO
AG


ANN
GGR
RGG
HHH
AA
UU
GG
HH

I FOUND IT! I FOUND IT!!

I DID IT!

THAT BRAT DID HIMSELF IN!!

HE'S DONE IT NOW!!

HE SLIPPED UP!!

HE WAS LITTERLY CARELESS!

HE WAS CARELESS!

WHAT IS 2 MI-NUS 1?

EGGHH!

MR. PRESI-DENT...

.....

# EUREKA

2 MINUS 1 IS 1!

NEED-LESS TO SAY...

HUH?

...?

HUHH ...?

?

5 MINUS 1 IS 4!

4 MINUS 1 IS 3!

3 MINUS 1 IS 2!

THE TOTAL NUMBER OF MAHJONG TILES, 136...

WHICH MEANS 136...

EQUALS ...

MINUS THE NUMBER OF TILES HERE, 123...

MR. PRE-SI-DENT.

MR. PRESI-DENT...

WH-ICH ME-ANS ...

13……！

TO THE BATH-ROOM ...!

THE HAND HE BROUGHT WITH HIM...

THAT'S RIGHT!!

AHH!!

THOSE 13 TILES!!

うおおっ

SHOW THEM!

ONCE WE DO...

SHOW ME ALL OF THE TILES!

WE WILL KNOW!

IT WILL NATURALLY BECOME CLEAR!

HIS TEN-PAI!

WHAT WAIT HE HAS!!

第115話 終
CHAPTER 115 - FIN...

# MAHJONG NOTES

Pg. 112:

Hon Itsu: A hand comprised of only one of the three numbered suits, plus honors and winds. Worth 3 Han.

Pg. 114:

Octave: (aka "Suji") 1-4-7, 2-5-8, and 3-6-9 are considered the three "octaves" in the numbered suits, as all sequence-based waits end up waiting on tiles that fall into one of those octaves.

Pg. 126:

Tenpai: The state of being one tile away from winning. Minefield Mahjong starts in this state. The hand with 3 sequences of the same number is actually called a "San Shoku Doujun" officially, but it is so much more common than the Doukou that San Shoku by itself always refers to the sequence-based hand.

SCANLATED BY FKMTKRAZY

TRANSLATED BY JSO6
CLEANED BY BIGGUMS
TYPESET BY PENGUIN71
PROOFREAD BY SONICKRAZY